



folkllore

EN ESTE NUMERO:

**CANCIONES DE
HORACIO
GUARANY**

● **SUPLEMENTO ESPECIAL**

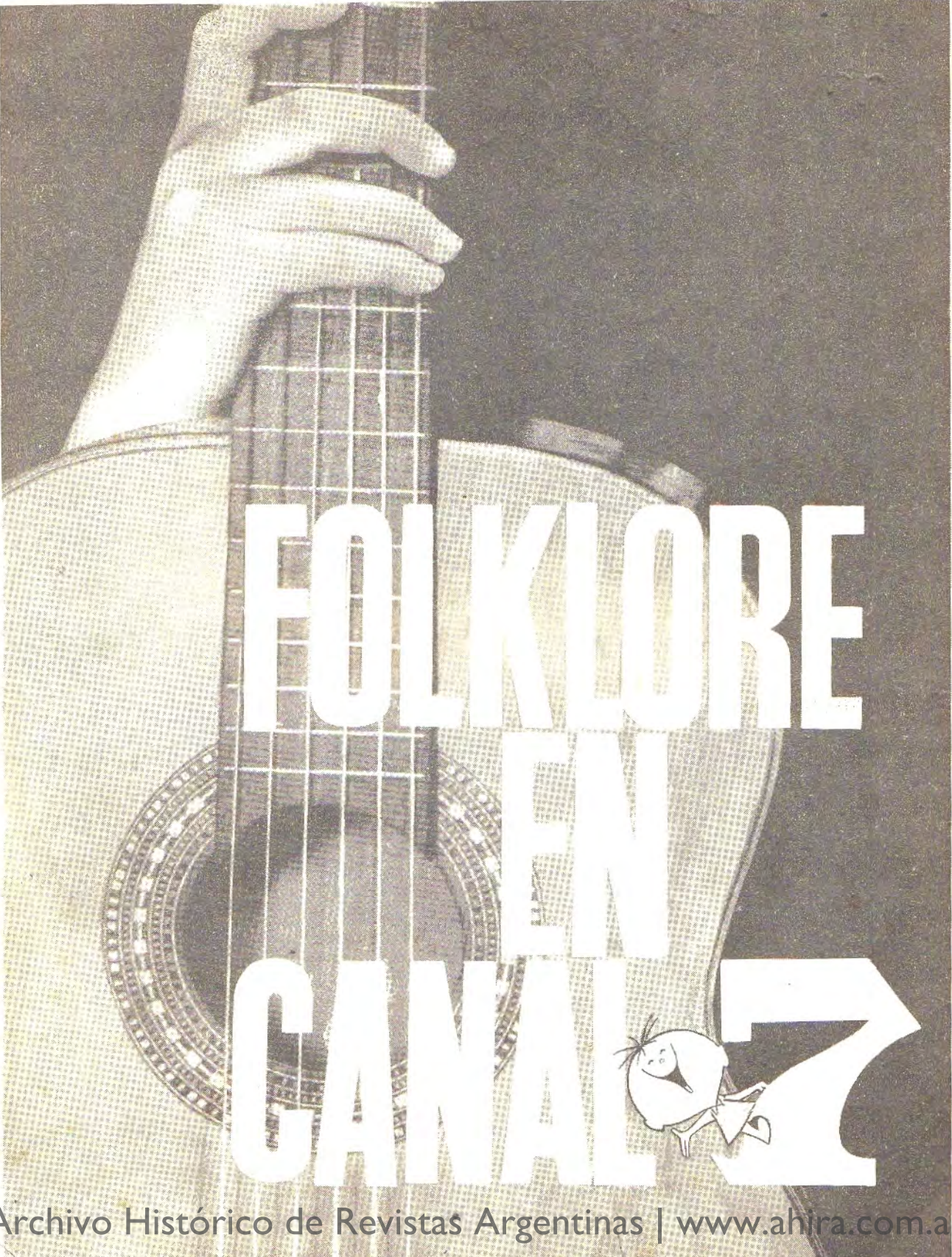


LA VIDA DE

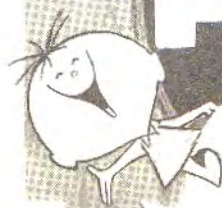
FELIPE

VARELA

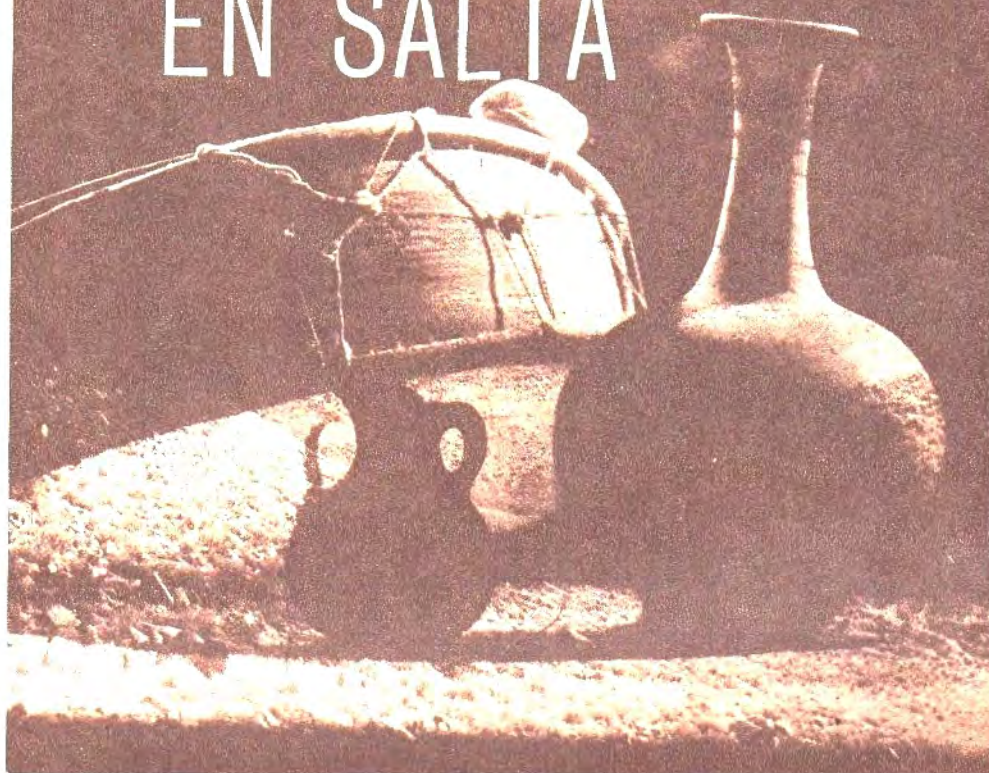


A black and white photograph of a hand playing a guitar. The guitar has a woven body, possibly a charango or a similar folk instrument. The hand is positioned on the neck, with fingers pressing down on the strings. The background is dark and textured.

FOLKLORE EN CANAL 7



FESTIVAL FOLKLORICO EN SALTA



MAGNIFICA decisión que ha despertado honda expectativa en el mundo folklórico de nuestro país. Con el auspicio de la Dirección Provincial de Turismo y de la Comisión de Fomento Turístico de Salta se llevará a cabo los días 18, 19 y 20 de junio, el Primer Festival Folklórico del Noroeste, en la histórica tierra de Güemes, cuna de prestigiosas figuras de la música nativa.

Han comprometido su participación populares intérpretes que contribuirán a darle brillo a estas jornadas folklóricas: Ariel Ramírez, Horacio Guarany, Los Huanca Huá y Eduardo Falú. Y tal como lo anticipamos en una edición anterior, actuarán representaciones de Jujuy, Tucumán, Santiago del Estero, Catamarca, La Rioja y Salta, otorgándose interesantes premios a los mejores conjuntos de canto, instrumental, danzas, solistas.

Conociendo a la ciudad de Salta se pone en marcha una nueva inquietud que ojalá arroje

un saldo positivo para exclusivo beneficio de este movimiento nativista que ha alcanzado la etapa de la perdurabilidad.

Cosquín dio el ejemplo de lo que puede lograrse cuando una realización de este tipo es encarada con seriedad, dejando de lado el deseo de lucro y desechando ambiciones de carácter personal. El éxito resonante del Tercer Festival Nacional del Folklore llevado a cabo en la cordobesa "capital del folklore", señala la magnitud del triunfo logrado.

La experiencia es "buena consejera". Esperamos que los salteños lo entiendan así y entonces el Primer Festival Folklórico del Noroeste iniciará su ciclo con mayores posibilidades.

FOLKLORE, siempre atenta a las manifestaciones de índole folklórica, estará presente en Salta para dar en su próximo número amplia información de todo lo que allí ocurrirá durante los días 18, 19 y 20 de junio. ❧



"LOS CANTORES DE SALAVINA"

4

**SANTIAGUEÑOS HASTA LA
MEDULA, QUE CANTAN AL
ESTILO TRADICIONAL, PERO
ARMONIZANDO LAS VOCES**

LOS distintos conjuntos de inspiración folklórica que brillan hoy en la constelación del éxito, responden a conceptos no siempre iguales. Unos se inclinan por lo tradicional, por los esquemas enraizados en lo hondo de la tierra, respetuosos de las formas clásicas populares, de la desnuda pero expresiva forma con que el pueblo canta. Otros tienden a una interpretación preferentemente coral, más libre, a veces menos rítmica, efectista o no, pero apoyada en un melodismo muy matizado, que se aleja un tanto —o mucho— de lo que en folklore se consideran formas ortodoxas. Algunos concilian lo tradicional con lo moderno, adoptando formas evolucionadas de interpretación, pero sin dejar de sostenerse con las esencias del canto tradicional. Del buen sentido, la cordura, el buen gusto y, sobre todo, la sinceridad y autenticidad de esas interpretaciones, derivará el valor definitivo de un determinado conjunto folklórico.

Sinceridad, autenticidad, buen gusto definen la interpretación de "Los Cantores de Salavina". Haciendo pie firmemente en lo tradicional, sobre todo en el gran venero folklórico santiaguero, cuyo repertorio forma el ochenta por ciento de lo que el conjunto interpreta, obtienen un efecto a la vez vigoroso y sensible en su

Archivo Historico de Revistas Argentinas | www.ahra.com.ar

UN MULTIRREPORTAJE DE L. B.

interpretación, rítmica y melódica. de discreta evolución, que no se deja ganar por ningún exceso desorbitado en lo que es dar testimonio del canto de la tierra.

Repitiendo la copla de antigua data, los cuatro muchachos que forman el conjunto, podrían decir:

*"Santiagueño soy, señores,
yo no niego mi nación.
En la cinta del sombrero
traigo albahaca y cedrón."*

Porque "Los Cantores de Salavina" no solamente no niegan su "nación" —su provincia nativa— sino que la expresan con hondura, con verdad, con esa convicción de quien no resuelve caprichosamente cantar folklore, sino que lo lleva en la sangre, lo hace por puro gusto y llega un día, sin proponérselo, a profesionalizarse, para hacer de lo que se ama un medio de vida.

• LOS CUATRO

Los cuatro integrantes del conjunto folklórico "Los Cantores de Salavina" —santiagueños a muerte...— son (en el orden en que hemos ido iniciando la conversación con ellos) Luciano Duthu, Agustín Carabajal, Antonio Ramírez y Osvaldo Duthu.

Luciano Duthu (aspecto juvenil e inteligente, piel blanca, cabello castaño claro, tipo de francés (efectivamente, desciende de franceses), de 26 años de edad, toca la quena, la guitarra y canta.

Antonio Ramírez, santiagueño típico, ancho de pecho, morocho, de cabellos negros ondeados, de potente voz atenorada, canta y toca el bombo.

Osvaldo Duthu, hermano de Luciano, el más joven de ellos, de aspecto casi adolescente, toca la guitarra y el charango y canta, además.

Agustín Carabajal —también santiagueño indudable, de cabellos negros y rostro del color de la tierra nativa— toca la guitarra y canta.

El registro de voces de los integrantes de "Los Cantores de Salavina", es el siguiente: Luciano Duthu, Agustín Carabajal y Antonio Ramírez: tenores; Osvaldo Duthu: barítono.

Según el carácter de la composición, se utiliza o no, al interpretarla, el charango y la quena.

• NOMBRE Y PRINCIPIOS

¿Cuándo se constituyó el conjunto "Los Cantores de Salavina"? ¿Por qué se llama así? ¿Quién lo bautizó con tal nombre?

—Se constituyó —nos informa Agustín Carabajal— en 1959. El nombre de "Los Cantores de Salavina" fue una idea común de nosotros cuatro, como un homenaje a los músicos santiagueño de Salavina y también a Salavina mismo, porque es una región muy típica, muy folklórica, que expresa el verdadero sentir de la música santiagueña.

—¿Cómo se conocieron los actuales integrantes del conjunto?

—Nos conocimos —sigue diciéndonos Carabajal— desde chicos, en Santiago del Estero, provincia en la cual los cuatro hemos nacido. Sin embargo, con Luciano y Osvaldo Duthu habíamos dejado de vernos por mucho tiempo, cuando ellos vinieron a Buenos Aires. En la Capital Federal, entonces, nos volvimos a reunir. Ramírez y yo veníamos desde Santiago integrando la compañía de don Andrés Chazarreta, que actuó en el Teatro Casino, en la calle Maipú. Era en octubre de 1958. Luciano y Osvaldo Duthu vinieron a ver el espectáculo y luego se acercaron a saludarnos, después de tanto tiempo. Poco después, en 1959, nos constituimos como conjunto, como dije, en la Capital Federal.

• ANTES

—¿Qué hacían antes de integrar el conjunto, cada uno de ustedes?

La pregunta, dirigida a los cuatro, obtiene las respectivas respuestas, que desglosamos así:

Agustín Carabajal (nacido en Barranca, sudeste de Santiago del Estero, el 14 de agosto de 1933): "Aprendí solo a tocar la guitarra. A quien más admiré como músico intuitivo es a "Cachilo" Díaz ("Cachilo", que quiere decir "salado", es el apodo de Julián Díaz). Es uno de los famosos hermanos Díaz, autores conocidos de música de tipo folklórico. El otro hermano, Benicio, ya fallecido y a quien llamaban "Soco" Díaz, fue también amigo mío. Los conocí en Salavina y luego los traté en Santiago. Prácticamente, en Salavina se toca espon-

LA CASI TOTALIDAD DEL REPERTORIO ES SANTIAGUEÑO. AQUELLO QUE NO TENGA SABOR TELURISO ES DEJADO DE LADO, PORQUE NO LO SIENTEN.





LOS ARREGLOS SON REALIZADOS POR LOS CUATRO. PRIMERO ARMONIZAN LAS VOCES, LUEGO GRABAN, Y SOBRE LA GRABACION CORRIGEN TODOS LOS DETALLES.



HAN FINALIZADO EL ENSAYO Y ENTONCES ANTONIO RAMÍREZ SOSTIENE A LA PEQUEÑA HIJA DE OSVALDO DUTHU, MIENTRAS CARABAJAL LE ACERCA UNA PELOTA Y LUCIANO SONRIE.

táneamente la guitarra, no en forma profesional. Al conjunto de Chazarreta ingresé en 1956. Hasta fines de 1958 tuve compromisos con el conjunto, como Antonio Ramírez, de modo que sólo en 1959, después de una jira por el sur, pudimos constituir "Los Cantores de Salavina" con nuestros amigos Luciano y Osvaldo Duthu. ¿Algunos otros recuerdos de muchacho? Hice el servicio militar en Santiago, en el Regimiento 61 de Infantería. Después de ello, a los 23 años, ingresé como cantor y bailarín de Chazarreta. Cantábamos, entre otras composiciones, "El Escondido" y ballábamos chacareras, malambo... Dos horas de espectáculo bailando y cantando... Me gusta el fútbol. Me confieso "hincha" de River Plate. En el conjunto, toco guitarra, sólo ritmo. Cuando Ramírez me deja, toco el bombo... También toco la caja, en las vidalas. De Salavina me fui a vivir a la Banda. Me agrada andar a caballo. Mi primer caballo —un tostado— se lamaba "Frontino". La verdad es que no sé qué quiere decir "Frontino"... En La Banda, fui back derecho en la primera división del "Club Sarmiento", en la época de jugadores como Carrillo y Ruiz, que fueron vendidos al Club San Lorenzo de Almagro. En cuanto a cine, me gusta ver películas serias, que dejen alguna enseñanza. Recuerdo especialmente, "Para nosotros no hay adiós", con María Shell. En otros aspectos, no soy supersticioso ni me curo con yuyos. Cada vez que sufro de algo voy a ver al médico".

LUCIANO DUTHU (nacido en Salavina, el 6 de octubre de 1936, santiaguense): "Viví en Salavina hasta los 11 años de edad. Después me radiqué en Buenos Aires, con mis padres. Mi padre se dedicaba en Santiago a la explotación maderera. En mi familia hay músicos. Mi tío, Eduardo Ieraci (hermano de mi madre) violinista y compositor, es director de una orquesta típica en Buenos Aires. Toca también piano y bandoneón. Yo estudié guitarra con el maestro Eduardo Bensadón, en la Capital Federal, y últimamente con el maestro Adolfo B. Luna. Con este mismo profesor curso ahora armonía y composición. Estoy estudiando, evolucionando. En otros aspectos, estudié hasta el tercer año nacional. Soy "hincha" de Boca. De Salavina recuerdo un personaje pintoresco muy interesante: don Serapio, que tocaba el violín con la mano izquierda. En el momento de tocar el violín, lo llamaban "Don Poca Cerda". Tenía un violín de lo más tosco, de madera de chañar... Entre la gente muy criolla de Salavina, me acuerdo de don Sixto Palavecino, que tendrá

ahora unos 52 años. En cuanto a la quena y el charango, aprendí a tocar solo. Me gusta coleccionar todas las fotografías y reportajes referentes al conjunto".

ANTONIO RAMÍREZ (nacido en la capital de Santiago, el 10 de febrero de 1934. Acuariano). "En el conjunto toco el bombo y hago segunda voz. Estoy aprendiendo a tocar guitarra. En Santiago fui carpintero, como mi padre. Me animo a hacer una silla, pero no un mueble. Soy "hincha" de San Lorenzo. El bombo típico santiaguense que tenía se rompió en un viaje al sur que hicimos en avión, como consecuencia del equipaje que le pusieron encima. Tuve que comprar otro en Buenos Aires".

OSVALDO DUTHU (igualmente santiaguense. El "benjamín" del conjunto): "Los arreglos los hacemos entre los cuatro. Primero armonizamos las voces, el tema. Luego grabamos y sobre la grabación hacemos las correcciones. En cuanto a nuestro concepto como conjunto, estamos dentro de la línea de folklore bien típico. Hacemos arreglos vocales a tres o cuatro voces según el tema. Hacemos también unísonos, sobre todo en segunda voz. Lo que interpretamos es, pues, folklore típico, tradicional, pero armonizado. En cuanto a mi guitarra —que usted ha ponderado— está hecha por un excelente luthier, Vicente Cherubito, que vive en la calle Alberti al 600. Es de diapason de ébano, aros y tapa trasera de citronier, y la tapa delantera, de pino de abeto alemán. Las otras guitarras del conjunto son obra de otro buen luthier, Antonio Tenorio, que vive en la calle Humberto I. En la composición "Cóndor quebradeño", bailecito, que acabamos de hacerle escuchar, hace la primera voz Agustín Carabajal; la segunda, Antonio Ramírez y la tercera Osvaldo Duthu. La voz más aguda es la de Agustín Carabajal. La más fuerte, la de Ramírez. La primera voz es siempre la que lleva la melodía. Nosotros no hacemos nunca ninguna voz sobre la melodía, cosa que acostumbran algunos conjuntos. En esos casos, la tercera voz suele ir encima de la melodía. Consideramos más musical respetar la melodía, no hacer ninguna voz por encima de ella. Nuestro repertorio es casi totalmente santiaguense. Desechamos aquello que no tenga sabor telúrico. Hacemos igualmente repertorio de Catamarca y La Rioja.

Queremos destacar, en especial, los autores que más nos interesan: Andrés Chazarreta, Manuel Gómez Carrillo, Atahuapa Yupanqui, los hermanos Simón, Oscar Segundo Carrizo, Julián y Benicio Díaz, Fortunato Juárez

rez, Sixto Palavecino, los hermanos Ríos, José Antonio Faro, Juan Esteban Velarde, entre otros. Hacemos en un ochenta por ciento, folklore santiagueño. Hemos incluido recientemente una obra del litoral, una canción, "Los troperos", de Pedro Sánchez (no es litoraleña) y una canción sureña de González Farías, esta última cantada en arreglo de tres y cuatro voces. Pensamos hacer también algo de folklore cuyano.

• ACTUACION, GRABACIONES

"Los Cantores de Salavina", constituidos como conjunto en la Capital Federal, tuvieron su primera actuación en 1959 en la confitería "Trocadero". Corrientes y Libertad (ya desaparecida). Cobraban ochenta pesos por día, por integrante... Lo primero que tocaron fue "Ashpa sumaj", chacarera, de José Antonio Faro en la letra y Miguel Angel Trejo en la música. En diciembre de 1959, se presentaron invitados por Julio Marbiz, en la audición "Aquí está el folklore", por Radio Belgrano, a las 11 de la mañana. Luego fueron contratados para la audición "Jueves de gala del folklore", en febrero y marzo del mismo año, por aquella misma onda. En televisión, se presentaron igualmente invitados por Julio Marbiz, por una vez, en "La pulpería de Mandinga".

En este momento, "Los Cantores de Salavina" están grabando su cuarto *long play*. Los dos primeros —siempre para el sello *Music-Hall*— se titulaban "Los Cantores de Salavina". El segundo, "Un alto para cantar". Los tres discos comprenden doce composiciones cada uno. El cuarto está ya próximo a aparecer, casi totalmente con composiciones nuevas. El 1º de junio han empezado nuevamente por Radio Belgrano, los martes y viernes a las 20,15 horas, por dos meses. También actúan en la audición "Aquí está el Folklore", de Julio Marbiz, los domingos, de 11 a 12 horas. En su actuación, "Los Cantores de Salavina" han recorrido el país, desde el norte hasta Tierra del Fuego. La primera pieza grabada para *Music-Hall* en los *long plays* publicados, fue "La Peñalosa", zamba de Merlo y Goulou.

• CHARLA Y LOCRO

La charla informal prosigue, con la presencia de Alberto Rodolfo Benito, amigo del conjunto desde hace por lo menos dos años, y que es quien los transporta para el cumplimiento de sus compromisos artísticos. Entre pregunta y respuesta, nos enteramos de que Carabajal hace unos locros memorables, verdadero deleite de sus amigos. La descripción de la receta es tan buena como las de Margarita Palacios. Ahora la charla informal se generaliza, el cronista ensaya algo en la guitarra y hasta el fotógrafo se anima a cantar, tolerado todo ello, por la simpatía y cordialidad de "Los Cantores de Salavina". ¿La sensación que resta? Un conjunto de muchachos responsables, santiagueños hasta la médula —inclusivo hablan quichua—, que saben lo que quieren y se nutren en las profundas raíces del canto del pueblo, cuya autenticidad y sabor quieren conservar, sin perjuicio de estar a la altura con una excelente organización de voces.

BOOM S.A.

ENVASADAS SON MEJORES



UNICAS QUE SE HIERVEN
EN SU ENVASE 
CONSERVANDO TODAS LAS VITAMINAS Y
PROTEINAS DESPUES DE HERVIDAS MAS SABOR
NO SE ROMPEN AL HERVIR



FRIGORIFILLO **TRES** CRUCES

AV. FRANCISCO BEIRO 4031 50-2348 50-9232

CANCION OTOÑAL

ZAMBA

Guardo para tu pelo
la misma estrella que te alumbró
cuando una vez por no querer
llorando te dije adiós.

Quiero sufrir tu olvido
con la semilla en el corazón
porque yo sé que ha de volver
el tiempo del sembrador.

Yo bien sé que en los días de mayo
el otoño se duerme en tu ser
y en la sangre me crece el deseo
de quemarme la boca en tu piel.

Regresarás, lo dice abril,
dorando el amanecer.

Tiemblo cuando al oído
la tarde herida me pide amor
y creo ver detrás del mar
tu boca sangrando al sol.

Fui cosechando luna
que aquella noche murió en la flor
el tiempo azul que pudo ser
a orillas del corazón.

De EDUARDO FALÚ

MIA

ZAMBA

Nuestras vidas se han unido tanto
que todo nos conduce hacia la dicha.
Vivimos sólo para amarnos
en nuestro propio mundo iluminado de poesía
para que tú me sientas tuyo,
para que yo te sienta solamente mía.
Amada mia,
divina luz eterna del amor...

I

Sigue templando mis manos
en la fragua de tu pecho,
Bis { desde tus ojos vendimias de luz,
{ buscaré mis años muertos,
Hacia tu boca madura,
en tus labios veraniegos,
Bis { fui deshojando mis besos de amor,
{ desde el ámbar de tu pelo.

II

Tímidamente escondías
tus rubores desangrados,
Bis { juntos en busca de la soledad,
{ nuestros labios se encontraron.
Mansa y profunda en la noche,
tras las horas devoradas,
Bis { fuimos espigas fecundas de miel
{ en las sombras derramadas.
Mía, solamente mía,
quiero sentirte mía.
Deja en mis horas vacías de luz,
el rescoldo de tus besos,
sobre las blancas magnolias de tu piel,
volveré detrás del tiempo.

De OSCAR VALLES

SE ACERCA LA MONTONERA

CUECA

Ya viene la montonera
gauchos llenos de pasión
tacuara, cielo, guitarra
muerte en ancas del valor.
Montoneros, montoneros,
potros color pedregal
los ponchos rojos en zamba
bailando la muerte al sol.

Estríbillo

A la frontera de Salta
los gauchos van a pelear
con alaridos de guerra
todo el monte hacen temblar;
montoneros, montoneros,
en bagualas volverán.
Ya se va la montonera

rojo ceibo es el pendón
las lanzas lloran a muerte
y la guitarra a canción.
Polvo rojo en el camino
la montonera se va
las vidalas son responsables
por los que no volverán.
A la frontera de Salta
los gauchos, etc.

Letra: VICTOR THEPANEL

Música: GERARDO LÓPEZ

ASI CANTO

MILONGA CAMPERA

Canto a los cerros nevados
al monte y a la laguna,
canto a las noches de luna
cuando besa los sembrados.
A los campos estrellados
y trebolares en flor,
a la tierra que es primor
calentando la semilla.
Al boyero, la tropilla,
y al sufrido labrador.

Llevo en mi pecho cantor
una vigüela sonora,
que canta y a veces llora
según pide el corazón.
Si me encuentro en un fogón
con mi guitarra cantora
en sus cuerdas que atesora
todo el amor a la tierra.
Parece un clarín de guerra
que despertó con la aurora.

Canto así por el camino
con voz de monte y cuchilla,
perfumada de gramilla
de nuestro campo argentino.
Bendito suelo divino,
jardín de mi admiración;
siento profunda emoción
al ver que sueltan amarras:
las cuerdas de cien guitarras
dando al viento su canción.

Letra y música de VICTOR VELAZQUEZ

ZAMBA DEL SILENCIO

ECOS DE MIS CERROS

ZAMBA

Una lágrima, un silencio,
me ha dejado tu partida,
Bis { un rastrojo el corazón,
{ las manos quietas, caídas.
Estas manos color tierra
con que rozao tus mejillas
Bis { siempre velando tus sueños
{ cuando a mi lado dormías.

Estrillo

Amalaya cuanta pena
me ha dejado tu partida,
Bis { una sed de andar caminos,
{ y un sin querer a la vida.
Estas manos color tierra,
que temblando estremecidas,
Bis { se cobijaban de noche
{ en tus trenzas renegridas.
Las veo quietas, vencidas,
descansar en mis rodillas,
Bis { no les encuentro acomodo
{ como si no fueran mías.

Estrillo

Amalaya cuanta pena
me ha dejado tu partida,
Bis { una sed de andar caminos,
{ y un sin querer a la vida.

Letra y música de ESTEBAN TOBIAS VELARDES

BAGUALA

Bagualero!!! Bagualero!!!
Ya es la noche, en el cerro,
Cantemos juntitos,
la copla que llega.
No hay noches oscuras
bajo las estrellas.
Qué lindo es cantar bien fuerte,
y que se escuche la voz.
Pa que sepan en el cielo
que aquí abajo hay un cantor.
Cantemos toditos
la copla que llega.
No hay noches oscuras
bajo las estrellas.
Yo soy cantor de bagualas,
me gusta cantar aquí,
A veces canto para otros
y otras veces para mí.
Cantemos toditos
la copla que llega,
No hay noches oscuras
bajo las estrellas.

Final

Bagualero!!! Bagualero!!!
Ya es la noche en el cerro.

De EDUARDO MADEO y GERARDO LOPEZ

**EL
CEIBO**

PONCHOS - MANTAS - CHALINAS

**TIPOS Y CALIDADES
VARIAS AL
MEJOR PRECIO**

**PARA VESTIR,
ARTE Y
FOLKLORE**

ALBUM GIGANTE PARA "LOS CANTORES DE QUILLA-HUASI"



COMO otras grandes figuras de nuestro ambiente folklórico —"Los Chalchaleros", "Los Fronterizos"—, el conjunto que Buenaventura Luna bautizara con el sugestivo nombre de "Los Cantores de Quilla-Huasi" (lo que significa "Los Cantores de la Casa de la Luna") tendrá su amplio y documentado "Album Gigante", que la revista FOLKLORE publicará muy en breve.

La actuación artística de "Los Cantores de Quilla-Huasi" —año por año—; la vida de cada uno de ellos, dentro y fuera del conjunto; sus grabaciones; la letra de las canciones que más han popularizado; sus anécdotas; su vida en familia; sus gustos, sus opiniones, sus ideas sobre la interpretación folklórica, sus admiraciones, sus preferencias en materia de arte, literatura, pintura, cine, fútbol; todo, en fin, lo que forma una personalidad, se dirá de cada uno de los integrantes del personal y admirado conjunto.

Nada se podrá escribir en adelante sobre ellos sin recurrir al completísimo "Album Gigante" que FOLKLORE les dedicará, y que ganará la calle dentro de muy poco tiempo.

UNA FOTO PARA EL COMENTARIO



DESDE Mar del Plata, nuestro corresponsal Víctor Abel Giménez nos envió, hace tiempo, esta fotografía de "Los Chalchaleros" con "atuendo pueblerino". Si bien es cierto que la misma ha perdido actualidad, pensamos que tiene un interés permanente esta nota gráfica distinta del famoso conjunto salteño, pues se trata de unas pocas oportunidades en que Ricardo Dávalos, Ernesto Cabezas, Juan Carlos Saravia y Víctor Zambrano se presentaron sin sus típicos trajes salteños. Así fueron sorprendidos en plena interpretación frente a los micrófonos de Radio Atlántica, con la ropa habitual de calle, lo que no fue obstáculo para que cantaran con la misma calidad de siempre.

Vuelve Peña Gaucha

**INAUGURACION
25 DE JULIO**

"TROCADERO"

A LA CALLE CORRIENTES

EMPRESA ARTISTICA

CORRIENTES 1524

TITO AVENA

TELÉFONO 46-8959

VOLVIO "PINOCHO"



LUEGO de cumplir una triunfal actuación en España —donde conquistó al público con sus múltiples recursos— ha retornado a nuestro país el famoso Juan Carlos Mareco "Pinocho", requerido por un millonario contrato firmado con Canal 9 antes de su viaje.

Destacamos el regreso de este notable actor cómico, porque se trata de una figura que permanentemente ha bregado desde la radio, la televisión y el teatro por una mayor difusión de las expresiones folklóricas argentinas.

El reencuentro se produjo y nosotros pensamos que Juan Carlos Mareco ha participado de alguna manera con este movimiento nativista.

Vaya nuestra cordial bienvenida para quien se preocupó en el exterior de difundir canciones argentinas, poniendo de manifiesto una vez más su auténtico cariño por las cosas nuestras.

SE ACCIDENTO EL CHANGO RODRIGUEZ!..



POR un difícil trance pasó el popular autor de "Vidala de la copla" hace algunos días, cuando se disponía a iniciar una extensa gira. Al salir de la ciudad de Córdoba guiando su automóvil, chocó violentamente contra una columna.

El Chango Rodríguez siguió el viaje, pero al llegar a Curuzú-Cuatí fue revivado por un médico que comprobó fractura en el pulgar derecho y algunas contusiones de menor importancia.

Pese al yeso que cubría parte de su mano derecha, El Chango Rodríguez prosiguió sus actuaciones por Entre Ríos, acompañado por el cantor cuyano Segundo Castro, debiendo desistir de su propósito por los fuertes dolores que acusaba en la parte afectada.

FOLKLORE desea que este personal intérprete y autor cordobés se restablezca pronto.

INTENSA Y SERIA LABOR

"Gente y folklore" continúa desarrollando diversas actividades en su sede: Malavia 1467, siempre con el espíritu de bregar por un estudio sistematizado que permita canalizar y afianzar el actual entusiasmo por el folklore. Además de conferencias, Recitales, Fogones, etc., se dictan cursos entre los que se anuncian especialmente: Danzas nativas los lunes de 19 a 21,30 y los miércoles, de 21 a 23, a cargo del profesor Manuel Crespo; Guitarra, los miércoles de 19 a 21, por la profesora María Eugenia Fissera; Ikebana (arreglos florales que están vinculados a elementos tradicionales), los lunes de 15 a 17, por la profesora Nora de Smilo. Por otra parte, Gente y Folklore inauguró el 10 de mayo su serie de Peñas y Fogones con una gran fiesta, en la que fueron consagrados padrinos Marcela de Almada y Horacio Guarany.

Para el sábado 22 de junio anuncia otra Peña que contará con la actuación del juvenil conjunto "Los Sembradores". Y el viernes 28 de junio, habrá un "fogón" y serán invitados de honor, Alicia Imazio y Hamlet Lima Quintana, quienes presentarán una pequeña exposición ilustrada sobre el folklore y la poesía.

BOMBOS AUTENTICOS DE TRONCOS



por Mayor y Menor desde \$ 800.-

LOPE DE VEGA 473
T. E. 69-3724

¡OTRA COSA ES CON GUITARRA! ☆ ☆ ☆ ☆

Si usted toca la guitarra y canta, luzcase. Para quienes cultivan con galanura nuestro emotivo y gracioso folclore. Para la gente joven, dinámica y comunicativa.

CONTRAPUNTO !

animación: CARRIZO

LOS VIERNES A LAS 20.30

9



NUEVA ERA NUEVE
3er. ANIVERSARIO

EL
OTRO
YO...

de **ALBERTO
CASTELAR**



- UN DOCTOR EN BIOQUIMICA Y FARMACIA QUE HA TRASCENDIDO COMO PIANISTA DE TEMAS FOLKLORICOS.
- ES SOLTERO Y VIVE EN UNA ANTIGUA CASA DE LA CALLE VENEZUELA, EN COMPAÑIA DE CUATRO HERMANAS.
- UNA VIDA ORDENADA, SIN MAYORES COMPLICACIONES QUE LE PERMITE OSTENTAR UNA SITUACION ACTUAL COMODA.

por MICHEL

ALBERTO Nahon, conocido artísticamente como Alberto Castelar, además de su condición de músico que cultiva el género nativo ostenta el título de Doctor en Bioquímica y Farmacia. De estatura mediana, frente amplia, cutis blanco, cejas frondosas, ojos celestes y cabello castaño, vive desde 1950 en una amplia casa de la calle Venezuela al 2100, de la que es propietario. Tiene seis habitaciones de techos altos, con muebles de tipo "Renacimiento" que eran de mi padre y en el hall, sala y comedor, se destacan varias estatuas de mármol que representan la "vendimia", la "libertad", "Cleopatra", etc. Posee un piano "Bechstin" de procedencia alemana, un aparato para realizar grabaciones en cinta y un combinado. También tengo dos canarios flautas. Vive en compañía de cuatro hermanas: María Ester, Lola, Sara y Ana.

Se levanta a las ocho y treinta horas. Primero me doy una ducha, me afeito y luego desayuno con un café con leche y tostadas o galletitas secas. Más tarde se dirige a un garage de Rincón al 600 en busca de su Ford 47, en el que viaja diariamente a la Dirección Técnica de Higiene de la Municipalidad. Soy educador sanitario. El Doctor Armando Díaz Colodrero fue quien gestionó mi pase al Departamento de Educación y Cultura Sanitaria, donde actualmente desarrollo mi labor. El horario que cumple abarca desde las diez hasta las doce. Tenemos asignados algunos espacios radiales para difundir consejos y conferencias relacionados con la salud de la población, que a veces me encargo de leer yo mismo. A la fuerza casi siempre antes de las siete horas. Me gustan las pastas, las empanadas y el asado criollo.

En horas de la tarde dedica parte de su tiempo a la composición de nuevos temas. Estudio permanentemente para mantener la técnica. Muy pocas veces toma el té por la tarde. Pero Cuando lo tomo me gusta con unos buñuelos, pues mis hermanas los hacen muy bien. Por la noche mira televisión, inclinándose por los programas cómicos y musicales. El teleteatro no me agrada. Su paseo preferido es viajar en automóvil por la zona norte hasta Tigre. Me gusta el teatro y el cine italiano, pero por sobre todo el ballet en teatro. He visto últimamente a Joaquín Pérez Fernández y a la Novelle Eve. Me gusta divertirme. De mañana viste ropa "sport" de colores claros, aunque prefiere el traje cruzado oscuro. No fumo y tomo bebidas en ciertas ocasiones. Para descansar elige lugares donde no haya bullicio. Para mí la palabra "vacaciones" es sinónimo de descanso.

Recuerda con emoción a un amigo inseparable: José Muchnik. Se casó y a raíz de eso nos separamos un poquito. Sigue con interés las carreras náuticas y automovilísticas. Practiqué durante mucho tiempo pelota a paleta. No le gusta el fútbol. Sólo me interesan los resultados, pero no por ello dejo de simpatizar con Rácing. Confiesa su admiración por dos mujeres; Eva Dongé por su talento y Gina Lollobrigida por su belleza. Soy apolítico. Es lector de "FOLKLORE". Compró "La Prensa" todos los días, pero a veces sólo tengo tiempo de leer los titulares. Los discos folklóricos predominan en su discoteca. No voy nunca a Misa, pero creo en Dios. Cita el carnavalito cruceño "Santa Cruz" y la zamba "La amorosa" como las composiciones que prefiere en su condición de intérprete.

Dos nombres prestigiosos de nuestro arte nativo —Carlos Montbrun Ocampo y Marta de los Ríos — influyeron en su inclinación por las expresiones folklóricas. Actué por primera vez en 1949 frente a los micrófonos de Radio Antártida en carácter de solista en un programa que duró seis meses auspiciado por el Palacio del Niño. Le gusta enfrentar al público. Mi actuación en las Peñas Folklóricas me ha brindado muchas satisfacciones. Su autor favorito: José Ingenieros. De mi paso por las aulas primarias, guardo un gran recuerdo de mi primera Directora, señorita Adelaida Arcuri, y de mi primera maestra, Mariquita Rappino.

Su pueblo natal es San Pedro. Allí viví hasta los nueve años. Su padre tenía un negocio de ramos generales. Cuando vinimos a Buenos Aires mi primer domicilio estaba en la calle Méjico al 1000. Allí me satisficé con los amigos que hice conociendo amigos en el ambiente universitario y artístico.



"NO SOY GUITARRISTA, PERO IGUAL ME GUSTA ESTE INSTRUMENTO".

"MI COCHE ES DE COLOR VERDE Y TIENE CUATRO RUEDAS".



ESTA ES LA OPORTUNIDAD DE TENER UNA BUENA GUITARRA "VENDOMA"

Garantía de calidad a
precios de fábrica

\$3.350.-



Guitarras de Autor:

"ROBERTO HERRERA"

"ANTONIO BERMUDEZ"

"HILARIO CARRACEDO"

descuento 10%
para conservatorios
y peñas folklóricas

Cuerdas de gran sonoridad
HELIOS, VENDOMA Y PYRAMID

ANTIGUA CASA DE MUSICA

GINO DEL CONTE

ahora en PARAGUAY 1486

DE TRANSITO COCOMAROLA Y ARMANDO NELLI

MI QUERER IMPOSIBLE

CHAMAME

I

Sabiendo cuánto te quiero
te alejaste ese día
olvidando que sufría
aquel que te fue sincero.
Estos días de dolor
que soporta por tu ausencia
removerá tu conciencia
persiguiéndote mi amor.

II

Con tu boca irresistible
mientras dejabas un broche
me dijiste una noche
que soy tu amor imposible
Días y noches espero
a que vuelvas dulcemente
y me digas tiernamente
solamente a vos te quiero.

I (bis)

Suspirando te encontré,
suspirando de alegría
sin olvidar vida mía
lo que un día te expresé.
Que es anuncio de pesares
momentitos de ilusiones
en los pobres corazones
cuando el mío te entregué.

Letra: ARMANDO NELLI

Música: T. COCOMAROLA

CAMPAMENTO LA SALADA

RASGUIDO DOBLE

I

En Campamento La Salada yo dejé
lo que adoré,
a una linda paisanita que con amor
recordaré.
Aún conservo de sus labios el dulzor
besos de amor
porque su linda boquita prendió en mi alma
luz de amor.

II

Nunca jamás
amaré como te amé
te llevo tan profundo
que en este mundo no podré
vivir sin ti.
Jamás conseguiré
y en este Campamento
mi juramento sellaré.

I (bis)

Siempre recuerdo aquel florido naranjal
donde canté
y que en éxtasis divino
un beso grande te robé
y de las aguas de aquel puro manantial
que refrescó
tus mejillas rozagantes
que el sol radiante lastimó.

De TRANSITO COCOMAROLA
ARMANDO NELLI

TU CARTA

CHAMAME

I

Hoy al regresar otra vez
una nueva carta encontré
donde me decís con dolor
no te olvidaré.
Que ya no podés sin mi amor
vivir alejada de mí,
que en tu almita pura dejé
huellas de dolor.

II

Porqué fingistes
que no me querías,
lastimando mi alma
con tu desamor;
soporté en silencio
mi melancolía
partiendo así un día
lleno de dolor

I (bis)

Si es que ya perdí la ilusión
de tu amor que tanto soñé,
hoy de nuevo nace la fe
en mi corazón.
Para ti las aves irán
a llevar su canto mejor,
y en sus dulces trinos dirán:
regresó tu amor.

Música: TRANSITO COCOMAROLA

Letra: ARMANDO NELLI

PUENTE PEXOA

I

Te acordás mi chinita
del puente Pexoa
donde te besé.
Que extasiada en mis labios
tú me repetías
no te olvidaré.
Tardecitas de sol,
fiel testigo de amor,
en el Puente Pexoa,

querida del alma,
no existió el dolor.

II

Cómo estará
en la Ensenada el viejo ceibal
los jazmineros y orquideas en flor
a quien cantó dulcemente un zorzal.
Quiero volver
a contemplarme en tus ojos cambá
y que me beses como te besé
bajo las sombras del jacarandá.

Letra: ARMANDO NELLI

RASGUIDO DOBLE

I (bis)

Y ese largo camino
que hoy el destino
de ti me alejó.
No podrá en su distancia
vencer a las ansias
de unirnos tú y yo.
Entonces cantaré
nochechitas de amor,
a ese cielo divino
cielo correntino
que nos cobijó.

Música: TRANSITO COCOMAROLA

NO TE ALEJES DE MI CHAMAME

I

No sé que tienen tus ojos bellos
que cuando me miro en ellos
es tan dulce y suave tu mirar;
espejos que reflejan tu alma
mansa como el agua en calma,
tierna como flor de azahar.

II

Tienes la pureza de los ángeles, amor,
y sé que has nacido solamente para mí.
Si no quieres que jamás tenga dolor
recuerda que ansío estar sólo junto a ti.
Ay... no te alejes más de mí.

I (bis)

Deja que me mire nuevamente
en tus ojos de inocente
y sean ellos los que digan tu perdón.
Dame con tus besos la razón
ahuyentando así las penas
de mi pobre corazón.

De COCOMAROLA y
ARMANDO NELLI

MADRE POLCA CORRENTINA

I

Madre, tus mejillas tiernas, suaves
como de las aves el plumón
en quienes enjugaba yo mi llanto
cuando me apretabas a tu corazón.
Madre, tus cabellos seda y oro
se volvieron copos de algodón
que cuando los beso más adoro
y son los motivos de inspiración.

II

Tus dulces miradas,
tus suaves sonrisas,
son como las mieles
y la suave brisa.
Madre, aún conservo
aquella canción
cuando me abrazabas
y escuchabas los latidos
de tu tierno corazón.

De ARMANDO NELLI y T. COCOMAROLA

JULIO MARBIZ

LO INVITA A CENAR JUNTO A LOS
ASTROS DEL FOLKLORE EN

mi ranchito

RESERVE SU MESA CON ANTICIPACION

ANCHORENA 1260

T. E. 80-5842



ASI NACIO "PUENTE PEXOA"!

- LA VERDADERA HISTORIA DE LA CANCION DE MODA RELATADA POR UNO DE SUS AUTORES, ARMANDO NELLI.
- HACE DIEZ AÑOS EN EL MISMO PUENTE PEXOA NACIO LA MUSICA DE UNA OBRA CUYAS GRABACIONES BATEN HOY TODOS LOS RECORDS DE VENTA.

Una nota de CARLOS MACHADO

UN rasguído doble se ha convertido en el éxito del momento. Y entonces el hombre que silba en la calle "Puente Pexoa", la mujer que entona la melodía en su casa, se interesan por saber qué "historia" existe detrás de la obra y cuáles son los antecedentes de sus autores.

Y nace un interés desconocido hasta ahora, por dos hombres identificados desde siempre con la música de Corrientes.

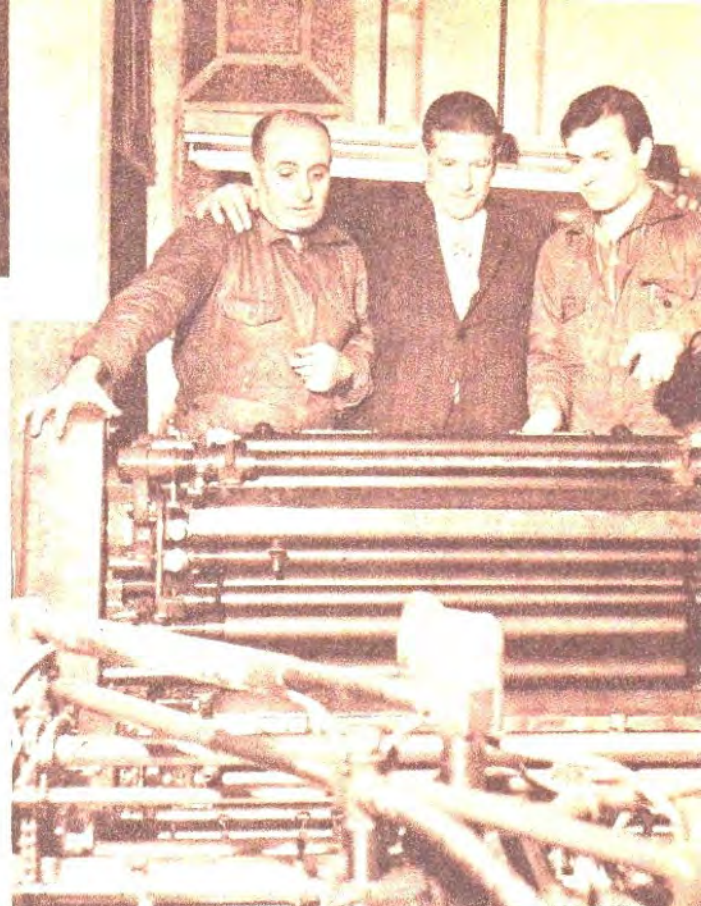
Tránsito Cocomarola no está en Buenos Aires, pero en cambio sabemos que Armando Nelly —el autor de la letra— vive en la Capital Federal. El cronista sale en su búsqueda y no tarda en dar con él. Se formaliza una entrevista y a las pocas horas la redacción de FOLKLORE recibe a uno de los "padres" del éxito del momento.

—Mi verdadero nombre es Armando Reynaldo Nelli Gregori. Nací en Esquina (Corrientes),

el 28 de octubre de 1916. Cursé mis estudios primarios en el Colegio Normal. Seguí estudiando en Santa Fe, pero luego abandoné.

—¿A qué se dedicó entonces?

—Fui marino. Iba a seguir la carrera de práctico de ultramar, pero a pedido de mi madre dejé. Estuve empleado en el ferrocarril y en la Policía Federal. Pero la música me atraía y en 1945 formé un conjunto llamado "Guayquiraró" que estaba integrado por dos hermanos míos, Ramón Acevedo, Lorenzo Valenzuela, Servillano Benítez y Sarita Lucero, con quienes actuamos en Radio del Pueblo. En ese tiempo alquilé un local en la calle Acevedo 260 donde organizaba bailes los sábados y domingos. Ahí contaba con un gran bandoneonista: Angel Domínguez, Pedro Sasso, Juancito Díaz (que no tiene nada que ver con el pianista). Cantaba Sarita Lucero y de pia-



DOS OPERARIOS EXPLICAN A NELLI LA FUNCION QUE CUMPLEN LAS DIVERSAS MAQUINARIAS, DONDE SE ESTAN REALIZANDO LAS TAPAS QUE ILUSTRAN ESTE EJEMPLAR.

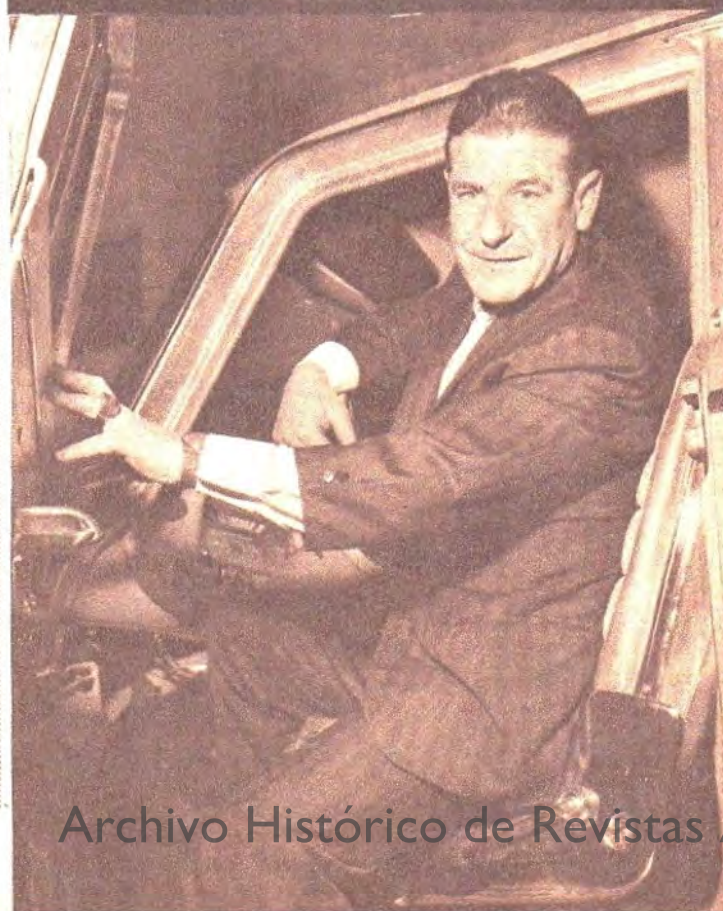
CESAR BO ENSEÑANZA DE GUITARRA



SISTEMA EN CLAVE
UNICO Y ACELERADO
TODOS LOS RITMOS
CONSULENOS - LE INTERESARA

SAN JOSE 28 — 2º Piso Dto. 4
T. E. 37 - 1079

LLEGA EL HOMBRE BUSCADO AFANOSAMENTE POR EL CRONISTA. ARMANDO NELLI SORPRENDIDO POR EL FOTOGRAFO NIETO EN EL MOMENTO QUE BAJA DE SU AUTOMOVIL.



UNO DE LOS PADRES DE "PUENTE PEXOA" QUISO PROBAR LA GUILLOTINA DE CORTAR PAPEL.



nista lo enseñaba a Manuel Barbat y Cacho Pedraza. Y en guitarra siempre yo...

● INAUGURA EL SALON "PRINCESA"

Sereno, cordial, comunicativo, Armando Nelli, prosigue:

—En 1949 inauguré el Salón Princesa en la calle Angel Gallardo 551 y daba bailes con típica, jazz y guaraní. Todavía existe el local. Al principio predominaba el elemento correntino, pero últimamente concurren muchos santiagueños. Les gusta el chamamé, tanto o quizás más que a mis comprovincianos. Hasta 1952 actué con mi propio conjunto, pero decidí dejarlo por otras ocupaciones. En "Odeón" grabé algunos discos pero dejé de hacerlo porque me pedían que sacara el piano.

● COMO NACIO "PUENTE PEXOA"

La pregunta se imponía. Cuando una canción llega al éxito, todos tenemos curiosidad por saber cómo se inspiró el autor. Y Armando Nelli no tiene inconvenientes en hacer pública la "pequeña" historia de su ya famoso rasguído doble.

—Un atardecer de marzo de 1953 yo estaba en el puente Pexoa acompañado por dos amigas (una porteña y otra correntina). De pronto la melodía surgió sin quererlo, sin buscarla. Inmediatamente fui hasta la casa de Tránsito Coco-

• ASI NACIO PUENTE PEXOA

marola y juntos completamos la música. En febrero de 1954 vine a Buenos Aires y me quedé seis meses. Volví a Corrientes y a fines del 1954 vinimos con "Coco" —así lo llamo familiarmente— y entonces decidí quedarme definitivamente al frente de mi negocio. El 13 de febrero de 1955 al llegar a casa, encontré una carta que esperaba desde hacía mucho tiempo. Esa noche no pude dormir. Me levanté a las cuatro de la mañana con la inspiración como para escribir la letra, y al día siguiente se la mandé a "Coco". El siempre me pedía que hiciera la letra. A los pocos meses la grabó en Odeón cantando el dúo Vera-Lucero. Gustó dentro del ambiente correntino y entonces la grabaron también los Hermanos Cena, Abelardo Dimotta, Damasio Esquivel y Antonio Tormo, pero los que siempre la "tra-

bajaron" fueron Marcos López y Remberto Narváez.

—¿Cuándo creyó que obtendría el suceso resonante que logra actualmente?

—Después que Los Trovadores del Norte la interpretaron en Cosquín. Aunque debo confesarle que personalmente confiaba en el éxito de "Puente Pexoa" desde el mismo momento que nació. Y le voy a decir más. Junto con Marcos López yo fui uno de los productores de la película "Cerro Guanaco". Cuando decidimos hacerla, acepté que se filmara en Catamarca con la condición de que luego realizaríamos una en Corrientes. Y ya tenía la intención de llamarla "Puente Pexoa" y que "Coco" hiciera la música. Problemas insalvables impidieron que mi sueño se cristalizara, pero no pierdo la esperanza de concretarlo algún día. Esto le podrá dar una idea de mi confianza en la obra.

—De todos los intérpretes que la llevaron al disco ¿cuál es la versión que prefiere?

—Todas son bonitas. No podría decir cuál me gusta más...

● ¿QUIEN INVENTO LA "LITORALEÑA"

Existe algo que Nelli tiene especial interés que se publique. Y entonces recogemos textualmente sus declaraciones:

—¿De dónde salió eso de "litoraleña"? ¿Quien inventó ese nombre? ¿Por qué no dicen chamamé o polca o canción correntina? ¿Con qué fin le han puesto ese mote de litoraleña? ¿Eso quisiera saber!... Es una picardía. Ahora que el chamamé se está imponiendo le quieren sacar el nombre...

—¿Algo más?

—Sí. Me gustaría que se difundiera más la música correntina. Sus intérpretes nunca tienen cabida en las emisoras grandes. Le agradecería que destaque nombres de quienes luchan desde hace años por difundir el repertorio típico de Corrientes: Tránsito Cocomarola, Isaac Abitbol (Isaco), Ernesto Montiel, Tarrago Ros, Raulito Barboza, Luis González y Damasio Esquivel.

Con esta mención complacemos a Nelli, pero también hacemos justicia con hombres que sienten un amor auténtico por las cosas de su "pago chico". Ese pago chico que tiene un "puente" de quebraho, con barandas de hierro, que se encuentra sobre el Riachuelo a 15 kilómetros de la capital de Corrientes. Puente llamado Pexoa, al que hoy le canta todo el país, gracias a un rasguído doble; que nació sin letra en marzo de 1953, a la hora en que la tarde se confunde con



ARMANDO NELLI MUESTRA EL EJEMPLAR DE FOLKLORE DONDE SE PUBLICO LA ENSEÑANZA PARA GUITARRA DE "PUENTE PEXOA".

FOLKLORE EN EL URUGUAY

por ENRIQUETA COSTANTINI y LUIS A. RODRIGUEZ ROQUE

NOVEDADES DE JUNIO

El domingo 9, marcó el programa debut del elenco de "El Fortín de Los Horneros", desde la fonoplatea de CX 16 Radio Carve. Esta realización, cuyos objetos fundamentales son los de divulgación y un mayor aprecio por el folklore de América, cuenta con la intervención de los mejores solistas y conjuntos uruguayos, al igual que de las estrellas de otros orígenes que se encuentran de paso, o bien, que residen en Montevideo. Cabe mencionar como dato ilustrativo al respecto, los nombres de Chacho Arancibia, "Indio" Barreto, Allan Gómez, Osvaldo Torres, Jorge Guracier y los payadores orientales Walter Apesetche y Angel Orestes Giacoy. Como conjunto, "Los Estrelleros". Corresponde destacar que inmediatamente se habrán de unir con su voz y sus guitarras a este movimiento, los nombres de Amalia de la Vega, Roberto Rodríguez Luna, Daniel Viglietti, Los Serranos y el conjunto paraguayo "Amerindia", que reside en la capital uruguaya, y que justamente en este mes, culmina una serie de exitosas presentaciones en el Paraguay.

"El Fortín de Los Horneros" se caracteriza por ofrecer también una buena dosis de amenidades, entre las cuales deben citarse certámenes de preguntas y respuestas, adivinanzas, reportajes y graciosas expresiones, con las cuales se procura fundamentalmente, una identidad optimista e indudablemente moderna.



URUGUAYOS EN ARGENTINA

Quedó concretado recientemente el acuerdo por el cual se permitirá al público argentino la fácil obtención de las placas discómanas de los nombres orientales de figuras de gran prestigio en esta margen del Plata, tal cual lo son Amalia de la Vega, Anselmo Grau, Daniel Viglietti, Los Estrelleros, Los Serranos, Roberto Rodríguez Luna y el extraordinario Don Osiris Rodríguez Castillos. Ello será posible mediante la edición de la etiqueta "Antar", que ha contratado con exclusividad a esos artistas, y por convenio suscrito con la distribuidora "Casa Ricordi". Otros nombres representativos del folklore, como lo son Chacho Arancibia y Pedro Gamarra, de trayectoria trascendente en la Argentina, también están en programa, siendo muy probable que los primeros discos sean presentados en el mercado argentino en la primera quincena del mes de agosto.

LAS CANCIONES MAS POPULARES

"Puente Pexoa", "Guitarrero", y "El silbidito", reflejos de Cosquín 63, son las canciones más populares del momento en Uruguay, remitiéndonos al género folklórico. En orden de aplausos, siguen después "Lagrimando", "Alma de nogal", "Anocheciendo zambas", y "Como yo lo siento".

Carlos Di Fulvio, Osiris Rodríguez Castillos, Jaime Dávalos y Eduardo Falú deben mencionarse como los autores más difundidos.

HABLANDO DE INTERPRETES

Mientras a Montevideo parecen llegar ya las posibilidades del éxito de Eduardo Rodrigo, Julio Marbiz confirma en viaje relámpago a Montevideo la próxima aparición discómana del aplaudido y discutido cantor y guitarrero tucumano. Al respecto, este uruguayo señala que no le sería nada extraño verificar pronto que el poder arraigado en la personalidad de Eduardo Rodrigo

go pueda transmitirse pronto hacia una inmensa cantidad de público, permitiendo entonces su consagración como estrella de primer orden.

Entretanto, creemos que es lógico mencionar los nombres de Horacio Guarany, Jorge Cafrune, Los Chalchalers, Los Fronterizos, Atahualpa Yupanqui, Eduardo Falú y Osiris Rodríguez Castillos, como los intérpretes de mayor prestigio en el presente. Los Quilla Huasi parecen haber disminuido en algo su atractivo, igual que Chango Rodríguez, perjudicado quizás por la falta de nuevos discos en el mercado. "Los Trovadores del Norte" tienen campo propicio ante el suceso de "Puente Pexoa". A su vez, Ramona Galarza, sumamente difundida en programaciones radiales, parece despertar, recién ahora, a un buen llamado de atención.

Una buena noticia!

**YA PUEDE APRENDER
FOLKLORE**

por correspondencia

En su casa y utilizando los momentos libres. Toda su familia aprende con usted. Capacitación para el profesorado. Editorial DIL, con su Primer Curso por Correspondencia, le brinda esta oportunidad.

Cursos:

**COMPLETO
ZAMBA
ZAPATEO**

Solicite informes enviando el cupón del pie a Editorial DIL, Colombres 280, 2º, C. Capital, adjuntando una estampilla.

Nombre y Apellido:

Dirección:

Localidad:

FOLKLORE EN EL URUGUAY



EN EL MES DE JULIO LLEGARAN LOS FRONTERIZOS A "TRANQUERA ORIENTAL".



TAMBIEN LOS NOMBRADORES SUPIERON CONQUISTAR EL APLAUSO DEL PUBLICO URUGUAYO.

❖ La gran fuente de difusión del folklore en Montevideo es aún (a pesar del auge de la TV) la radio. Intentaremos dar una muy breve reseña de las actividades de las distintas audiciones que ya son populares en Montevideo.

❖ **NOCHE ADENTRO.** Desde el 1 de abril de este año se inició por CX 14, bajo la dirección de José Alejandro Artaveytia y Carlos Rubén Blanco. Desde entonces, noche a noche (excepto domingos) llegan a los oyentes música folklórica e informaciones. Hábilmente se combinan ambas cosas, de modo de dar una audición amena. NOCHE ADENTRO es un nuevo lugar de difusión de las cosas nuestras. Decimos nuestras porque nos consideramos integrados en el gran conglomerado latinoamericano. La excelente labor cumplida por sus conductores en el Festival Folklórico del Litoral realizado en la ciudad de Paysandú les ha valido muy buenos contactos con distintos intérpretes. El Tarateño Rojas, Antonio Pantoja, Falú, el Trio Amerindia, el Chango Olea, y Manuel Abrodo. También llegaron a ellos distintos y extraordinarios visitantes como LOS ANDARRIEGOS, Arsenio Aguirre (éste estuvo presente en tres audiciones que serán ampliamente recordadas) y Manuel Oscar Matus.

❖ **NOCHES FOLKLORICAS DE AUSTRAL.** De lunes a viernes, por CX 44 radio Austral y a las 23 horas se trasmite esta audición ya próxima a cumplir tres años. Los viernes se realiza una Peña que es retransmitida los sábados y domingos. El 7 de junio se reiniciaron las actividades de esta Peña, bajo la conducción de Antonio Devita, también director de la audición del título. Siendo su finalidad primitiva la difusión del folklore latinoamericano, se ha tenido que concretar al de la Argentina, Uruguay y Paraguay. Es de ellos que con más facilidad se consiguen los discos, base de la audición.

❖ **El Show de Rodríguez Cabanillas.** No se trata de una audición exclusivamente folklórica, pero en un importante show de ocho secuencias, una de ellas corresponde al folklore. Se dedica a presentar (a veces con una anticipación de mes y medio) a novísimos conjuntos. Es así como éstos se van abriendo paso hacia el público uruguayo. Entre los ejemplos más notorios, tenemos: Los Trovadores del Norte; Los Nombradores; Las Voces del Teuco; Los Mandingas; Achalay Chacho Santacruz; Los Tres para el Folklore; Atencio Paredes, etc.).

❖ Para terminar daremos algunas referencias sobre las últimas actividades de "TRANQUERA ORIENTAL", que es la que cuenta con más audiencia en el dial uruguayo. Buscando un acercamiento cada vez más efectivo entre nuestros dos pueblos, se dedica una audición a cada departamento del Uruguay, con su historia, arte, costumbres etc. Exactamente lo mismo para las provincias argentinas.

La primera de estas audiciones se realizó con Salto. La retransmisión CW 23 Radio Cultural de Salto. El material preparado por el periodista Gervasio Piro y libretado por José Alejandro Artaveytia dejó una clara visión del Salto de ayer y de hoy.

❖ Se realizó en la misma audición el tan esperado sorteo de la revista FOLKLORE. La suerte se mostró demasiado atenta con los dueños de casa, ya que todos los premios quedaron en Uruguay.

❖ La gran noticia para todo Uruguay: en el mes de julio llegan LOS FRONTERIZOS. Actúan para CX 14 EL ESPECTADOR, y Tranquera Oriental. Las presentaciones en teatro las cumplirán en el SODRE y las de TV en el novel Canal 5. Resulta francamente alentador que desde el comienzo la televisión oficial cumpla con sus propósitos de superación contratando números que basan su popularidad no en el halago del gusto popular, sino en una verdadera labor didáctica. Llevando la esencia pura de la cultura a la que representa, en suma, de su pueblo.

aprenda GUITARRA solo

por cifra
sin Solfeo
ni Teoría
complicada

con los
Nuevos
Cursos
Estelares



polyglophone ccc

¡La Sensación de Europa!...

Notables Guitarristas lo guiarán con lecciones
fotografiadas, explicadas y grabadas en DISCOS:
serán sus profesores incansables.

SENSACIONAL REVOLUCIONARIO UNICO

En pocos días podrá guitarrear.

MUY FACIL Y RAPIDO

También Cursos de SOLFEO y ACORDEON con Manuales y Discos

POLYGLYPHONE - C.Correo 5094 - C.Control - Buenos Aires

Señale en el cuadro los cursos que desea recibir
☐ GUITARRA ☐ ACORDEON ☐ SOLFEO
Marque el cuadrado correspondiente al curso que desea

NOMBRE
LOCALIDAD PROVINCIA



DOS VOCES ORIENTALES PARA UN RETORNO "LOS OLIMAREÑOS"

Son dos muchachos uruguayos: José Luis Guerra y Braulio López. A pesar de su extrema juventud (18 y 19 años respectivamente), no son folkloristas improvisados; ellos acostumbran a decirlo en forma muy gráficamente: "No somos folkloristas de la nueva ola". No los ha asimilado el éxito que tienen las cosas nativas. Se encontraban allí, como plantados en medio de nuestra tierra, absorbiendo la savia viva del sentir, del vivir cotidiano del paisano oriental y de su campo. El horizonte grande de la patria los vio iniciarse; los vio tropezar; los vio surgir por fin triunfantes en la un poco tavisca y atrevida empresa de lanzarse a conquistar Montevideo. Al entregar elaborado en magnífico fruto todo aquello que los nutrieran durante su infancia trajeron a la Capital una ráfaga de tradición vivificante.

Sus primeras y no muy lejanas experiencias las realizaron por CW 45 Difusora Treinta y Tres y en CW 53, La Voz de Melo; en esos momentos el dúo se integraba musicalmente con guitarra y bombo. Ahora, José Luis Guerra intensificando sus estudios hace posible que las piezas del folklore oriental se ejecuten a dos guitarras. Están perfectamente interiorizados de que

el folklorista tiene una importante misión a cumplir, social y culturalmente. Se han sucudido, rebeldes, de la gran influencia, de la gran tentación, diríamos, de cantar páginas consagradas. La novedad de su repertorio lo hacía peligroso, incluso en lo que a "economía" se refiere. Hoy afortunadamente esos temores no existen. El triunfo alcanzado en Montevideo así lo garantiza. Aspiraron a traer a la ciudad el sabor mismo de la tierra, del hombre y sus luchas. Sus propias maneras parecen consustanciadas con ese ambiente: son sumamente parcos en palabras; sus juicios parecen piedras arrojadas a un pozo. López, en un momento de "hablador", expresa: ¿por qué desconocerlo y cantar otros?"

LOS OLIMAREÑOS son el conjunto (excepción hecha de LOS CARRETEROS) que tiene más canciones orientales en su repertorio. Aún aquellas formas que musicalmente no nos pertenecen (ambas, chacareras, carnavalitos, etc.), están ambientadas en tal forma en este pequeño pedazo de tierra que las hacen nuestras. Encaran temas populares porque entienden que "folklore" es justamente eso; una expresión del pueblo.

AMIGOS LECTORES

Si su vendedor no tiene solícite la revista a nuestro distribuidor en Uruguay:

CANDIDO PIETRAFESA

Plaza Independencia 817 - Teléfono 81333

SENSACIONAL SORTEO PARA URUGUAY...

Revista "Folklore" y "Tranquera Oriental" regalan guitarras y ponchos!...

Como resultado de un convenio celebrado entre la revista FOLKLORE y el programa "Tranquera Oriental", mensualmente serán sorteados entre quienes envíen el cupón inserto al pie

GUITARRA: Genti'ez de Avelino
Y Copr. ali
PONCHOS: Genti'ez de Casa El Ceibo

La correspondencia debe dirigirse a: "Tranquera Oriental" - CX14 Radio El Espectador, Soriano y Yaguarón, Montevideo (Uruguay).

¡USTED TAMBIEN PUEDE PARTICIPAR!

¡ESCRIBA HOY MISMO ...

Audición "Tranquera Oriental"

CX14, RADIO EL ESPECTADOR
Soriano y Yaguarón (Montevideo,
Uruguay)

NOMBRE

DIRECCION

LOCALIDAD

PROVINCIA F. C.

El Mundo del DISCO

Por RENE DE RETTORE

GUIARRA, DIMELO TU

SUMA PAZ AVL-3382 RCA Victor 33 rpm.

LADC 1:

1. El adiós a Gabino Ezeiza. Milonga (Maciel-Blomberg).
2. Leña verde. Milonga (Atahualpa Yupanqui).
3. Vidalita del recuerdo. Vidalita (Pacheco Huergo-Pancho Cárdenas).
4. La estrellera. Zamba (Acuña-Parma).
5. Cifra (Luis Gerioli).
6. Soñando con la cosecha. Milonga (Falú-Dávalos).

LADC 2:

1. Pampa. Triunfo (Atahualpa Yupanqui).
2. Alma en pena. Canción (Fleury-Martínez Paiva).
3. Tonada del viejo amor. Canción (Falú-Dávalos).
4. Mi mala estrella. Tonada (C. Capo).
5. Andando. Canción (Cárdenas-Zaldívar).
6. Guitarra, dímelos tú. Canción (Atahualpa Yupanqui).



LA audición de un disco fonográfico de "Suma Paz", nos acerca a un repertorio injustamente olvidado por todos los actuales representantes del mundo musical folklórico: el llamado "sureño".

Reconocemos que el movimiento actual se inició y se sostiene gracias a la "invasión" de poetas, músicos, agrupaciones vocales, instrumentales, solistas, de nuestro noroeste, más exactamente, de la histórica Salta.

Es claro que en estos instantes se entremezclan no solo sonos de esos lares, sino cantos del Cuyo, de Santiago, de la Mesopotamia, (recientemente) del Litoral; pero hemos comprobado a lo largo de nuestra actuación en este asunto musical, que el repertorio de cifras, milongas, canciones, estilos, vidualitas, décimas, etc., poco se canta o toca.

Es evidente que esta manifestación es un prototipo de la imagen individualista del trovador medioeval que llegó a nuestro país con la conquista y se realiza en este tipo de versiones. La guitarra (vigüela) es su imagen instrumental y con ello expresa su sentir (temas geográficos, amores, guerras, etc.). Opuestamente al movimiento salteño, que se ha especializado en la versión colectiva a semejanza de los coros indígenas, pero con una limitación en el número de sus

componentes como producto de la evolución de los intérpretes y del medio que los rodea.

A "Suma Paz" podemos ubicarla entre los cultores del acervo popular en la faz individual.

Su repertorio, posiblemente el mayor problema que tenga en estos momentos esta artista, consta de todo el material que el hombre del centro-sur creó, extendió y aún practica —aunque nó con tanta asiduidad— en nuestro medio; como así también las imágenes creadas por músicos contemporáneos.

Esta placa es un fiel reflejo del arte que realiza la cantante.

Buena instrumentista, canta con voz suave, serena, excenta de efectivismos, los temas que aborda.

No existe amaneramientos en su voz y su timbre es agradable.

No obstante hemos notado una cierta fatiga al escuchar integralmente la placa. Con este único disco como patrón de medida no hemos podido apreciar si nuestro cansancio se debe al timbre de la voz, a la enorme similitud con que encara todas las versiones o a la pareja aplicación del dinamismo (ff, pp) con que imprime a las mismas.

En general es un disco de audición agradable, pero que recomiendo al lector lo escuche frágil

mentado, es decir, alternándolo con otras versiones.

Las obras ejecutadas se encuentran en un plano de pareja calidad, pero todas en un buen nivel.

Agradecemos a la señora Paz su vocación hacia este repertorio que tanto le hace falta conocer a la juventud de hoy que canta o interpreta "sus" canciones.

La grabación del disco es buena y está acorde con la seriedad del artista. La presentación por el contrario está totalmente desubicada, pretender que "Suma Paz" sea intérprete del siglo pasado, sugiriendo esto con un doble encierro dentro de un par de marcos que nuestros abuelos hubieran visto con singular agrado, es lamentable. Decimos esto porque esta artista es contemporánea a sus lectores y oyentes, y resulta ridículo hacer ese tipo de apreciaciones, pues nos lleva a suponer que cuando un pianista de repertorio clásico ejecuta a Mozart debiera presentarse con peluca, zapatos de hebilla, traje del siglo XVIII para estar "acorde" con el sentido de lo que hace. ¿Ridículo, verdad? ~

FOLKLORE REGALA!..

EN EL SORTEO realizado el domingo 2 de junio, en el transcurso del popular programa AQUÍ ESTA EL FOLKLORE, resultaron favorecidas las siguientes personas:

EDGARDO MARTINET, La Pelada, provincia de Santa Fe (UNA GUITARRA, gentileza de Avelino Caprioli).

JOSE GACIOIA, Gral. Paz 224, Las Flores, provincia de B. Aires. (UN BOMBO, gentileza de casa Omar Eljatib).

CATALINA CEPEDA, Teodoro García 2433, Capital Federal. (UN PONCHO, gentileza de casa El Ceibo).



TABLA DE LA POPULARIDAD

- 1º: PUENTE PEXOA (Rasguido doble de Cocamarolo y Nelli). Grabado por: Los Trovadores del Norte, Miguel Cadoglio, Julio Molina Cabral, Alberto Castelar - Farías Cabanillas, Antonio Torme, Ramona Galarza, Horacio Guarany, Tránsito Cocamarolo.
- 2º: GUITARRERO (Zamba de Carlos Di Fulvio). Grabado por: Horacio Guarany, Los Vallistos, Los de Salta, Los Tucu Tucu, Los Quilla Huasi.
- 3º: LA AMANECIDA (Zamba de Mario Arnedo Gallo y Lima Quintana). Grabado por: Ariel Ramírez, Los Huanca Hua, Los Quilla Huasi.
- 4º: TRAGO DE SOMBRA (Zamba de Jaime Dávalos y Eduardo Falú). Grabado por: Los Fronterizos, Los de Salta, Los Changos de Añatuya, Eduardo Falú.
- 5º: ZAMBA DE ABRIL (Zamba de Carlota Villafañe y El Chango Rodríguez). Grabado por: Los Quilla Huasi, Jorge Cafrune, Chango Rodríguez, Los de Córdoba, Los Vallistos.
- 6º: MOTIVO DE MALAMBO (Farías Gómez). Grabado por: Los Huanca Hua.
- 7º: ZAMBITA PARA MI AUSENCIA (Zamba de Hedgar Di Fulvio). Grabado por: Carlos Di Fulvio y Los Andariegos.
- 8º: RIO DE LOS PAJAROS (Aníbal Sampayo). Grabado por: Los Cantores de Quilla Huasi y Jorge Cafrune.
- 9º: EN UNA ZAMBA (Zamba de Pedro B. Pérez). Grabado por: Los de Salta, Los Andariegos, Sánchez-Monges-Ayala y Pedro Belisario Pérez.
- 10º: NOCHE DE LAS NUEVE LUNAS (Bailecito de Alberto Agesta). Grabado por: Los Fronterizos.



BOMBOS

EN TODA SU LINEA

INDIOS - CRIOLLOS - DE MURGA
CAJAS COYAS Y CHAYERAS

Bongó de aluminio (sistema patentado) y de madera (ilustrados y nacarados)

Banquitos para Guitarristas - Bandas Rítmicas

LA MEJOR CALIDAD A LOS
PRECIOS MAS CONVENIENTES!...

OMAR ELJATIB

FABRICANTE Y TALLER DE REPARACIONES
Precio y calidad sin competencia para
comerciantes. ¡Consúltenos!

EMILIO MITRE 338

En la Zona Norte

T. E. 33-7929

Grav. Buenos Aires

CAPITAL FEDERAL

T. E. 792-8805

"AQUI ESTA EL FOLKLORE"

Radio Belgrano
Domingos 11 horas



Cartelera
estelar
de junio
**JORGE
CAFRUNE**

emoción, canto y guitarra

**LOS CANTORES
DE SALAVINA**

Expresión típica de Santiago del Estero

Libro y conducción:

JULIO MARBIZ

Coordinación General:

MANUEL LEVIN

Locutores:

Martha Montalbán

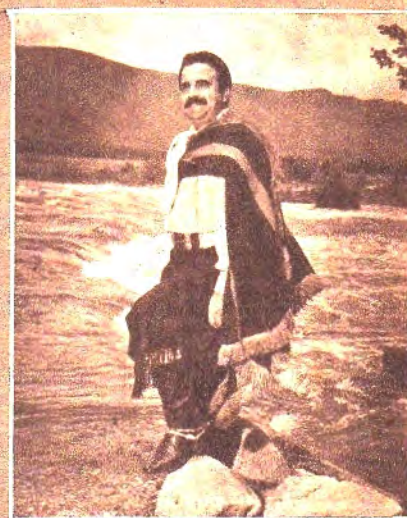
Alfredo Gisbert

Victoria Nelson

Hugo Ibañez



LAS CANCIONES de HORACIO GUARANY



ERA VERANO EN TUCUMAN

CANCION DEL NORTE

Era verano en Tucumán, y yo te amaba
como se ama en el Norte: sin apuro,
pero tuve el coraje y aún lo tengo
de no pensar lo mismo que la fuerza
y la fuerza me encerró y no pude verte.
Me quedó repitiendo tu nombre
¡Tanto tiempo!
y en las noches más crudas de invierno
te he llamado,
las estrellas que vencen los muros
me contaron
que te vieron llorar bajo el cielo
tucumano!

Apenitas soy cantor,
"tarda en madurar la flor,
"pero al fin madura,
"pero al fin madura...".

Volvió el verano al Tucumán y fui hasta el puente
aquel que apenas cruza los barrancos
te busqué junto al río, tranco a tranco
y ni una sola golondrina con tu nombre!
Tu nombre de ciprés y de naranjos...
Me alejé sin llevarme tu nombre
que era mío!
castigué mi cigarro en el río
y él con pena,
me alcanzó una guitarra de viento
y de ceniza
que lloró bajo el viejo verano
tucumano!

De HORACIO GUARANY

JAZMINERO AZUL

ZAMBA

Calla guitarra que ya
mi canto perdió su luz
vive sólo
por un jazminero azul...
Me quema el alma su piel
y tiene prohibido amar.
Sube sola,
tibia, desnuda, fatal...
Te vi bailar, jazmín azul,
enloquecida de amar
y de noche en la copa de un árbol yo soy
puma que espera tu voz.
Quiero arderte y quemarme en tus brazos de miel
roja pantera infernal!
Oigo los pumas bramar
tu túnica rasgarán.
Toda mía
fue tu cintura al bailar.
Noche y pañuelo me van
bailándome el corazón.
Vuelvo solo
hacia la ausencia del sol.

De HORACIO GUARANY

LAS CANCIONES DE HORACIO GUARANY

BEBE VINO

CANCION DEL NORTE

"Bebe Vino!

"Largos años dormirás bajo la tierra

"sin mujer y sin amigos.

"Bebe Vino!..."

Cada vez que mojas mi boca sedienta
me recorre un largo grito fantasmal
y una lenta y vaga baguala de otoño
me despierta el indio del tiempo de amar.
Me sube a las sienes, me enciendes el grito
me haces tigre y lirio para el carnaval
y una blanca rosa me enciendes de noche
la amistad del hombre, del vino y el pan.
Si mis venas fueran los sarmientos tuyos
y un año tras otro volviera a brotar
vino compañero, festival del hombre,
filósofo antiguo de mi caminar.

"Bebe Vino!

"Largos años dormirás bajo la tierra

"sin mujer y sin amigos.

"Bebe Vino!..."

De HORACIO GUARANY

con una copla de OMAR KAHAAAYAN

CANCION PARA MI NIÑO SOLO

Bajo la noche cálida mi lecho
me trae fresca de cansada orilla
el río se ha estirado largo a largo
mi niño duerme, en mi sudor confía.
La luna pasa acariciando el cielo
mi red amarga silba que te silba
mientras camino mi soñar de río
el diablo pasa zarandeando chilcas.
No volveré lo andado, nací costero
y quisiera en el río volverme sombra
y que sea la sombra que me haga río
duerma, gurí moreno, duerma, mi niño.
Voy a mecer esta esperanza mía
para que el fuego de mi amor no acabe
ya que su voz tejí como mis redes
quiero hacerlo feliz como la tarde.
Trae la aurora su gallito a cuestras
y silbando me voy para los muelles
el espinel, la red, si no hago falta
sin pan y con un silbo vuelvo a verte.

Versos de LEONARDO FAVIO

Música de HORACIO GUARANY

LA SEXTA EN RE

Lluvia de sol moja el rosál
prisionero agosto de los años.
Sólo de luz iba mi andar
esperando el grito de tu mano.
Tu guitarra, la sexta en Re
y el dolido acorde disonante
vuelve a traer aquel querer
y el lejano tiempo del amante.
Grito del mar salándome
la atrevida noche del verano.
Muerte del sol sobre los dos
y tu mano presa entre mis manos.

ZAMBA

Vuelve otra vez, vuelve a llover
con tu larga lluvia de ojos claros.
Quiero escuchar tu sexta en Re
¡tengo mi guitarra junto al faro!
¡Vuelta!
Como la lluvia fue tu querer,
tu querer, tu querer perdido,
sólo quedó el rosál, el rosál,
el rosál herido.
Solo quedé sin una flor,
¡solo! ¡solo!

De HORACIO GUARANY

CUANDO YA NADIE TE NOMBRE

ZAMBA

Cuando ya nadie te nombre
cuando no estés a mi lado
me habré de morder las manos
mi tentación, mi pecado.
Me habré de morder las manos
mi tentación,
mi enloquecido pecado...
Junto a una estrella perdida
aturdiré mil quimeras
para beberte de nuevo
en un camino cualquiera.
Para beberte de nuevo,
licor de miel.
En un camino cualquiera.
Donde la luna no alumbró nunca,
donde la noche cobija y calla,
quiero amarrarme a tu boca
junto a la arena en la playa,
quiero amarrarme a tu boca, cariñito,
junto a la arena en la playa!
Me voy abriendo la noche
herido de sol y luna,
el beso aquel que me diste
no lo he encontrado en ninguna,
el beso aquel que me diste,
florcita azul,
no lo he encontrado en ninguna.
Adiós te digo, y no tiemblo,
aunque me llore hasta el alma,
yo soy del mar y este grito
revivirá en mi guitarra.
Yo soy del mar y este grito
revivirá o morirá en mi guitarra.

De HORACIO GUARANY

LA SALITROSA

CHACARERA

I

Travesiando en mi guitarra
nació sin querer
esta blanca chacarera,
fruto de un padecer.
En noches de luna llena
por el salitral
mojará mi chacarera
con su llanto de sal.
La madera vibradora
que he visto nacer
canta baila, reza y llora
porque quiere crecer.

Estríbillo

La salsita del camino
la hará lagrimear
y mi sombra irá bebiendo
blanco llanto de sal.

II

Qué tiene mi chacarera,
por quién lloraba.
Se habrá muerto el guitarrero
que la supo cantar.
Sola se quedó en la siesta
madera sin voz.
Huerfanita de la noche,
se murió tu cantor.
Blanco vestido de estrellas
la han visto bordar,
mi guitarra está de novia
con el algarrobal.

Letra y música de:
RODOLFO OVEJERO

NO CONOZCO EL MAR

POESIA

No conozco el mar,
pero si es su verde
como el verde nuestro
del cañaveral,
y si allá no alcanzan
como aquí los ojos
a ver el final,
y se siente entonces
una angustia extraña
por su inmensidad:
si conozco el mar!
Cuando por las tardes
llega el viento sur
y empieza a soplar
y a mí me parece
que se llena de olas
el cañaveral
desde la montaña
donde me cobijo
digo mi cantar:
"No conozco el mar,
pero si es su verde
como el verde nuestro
del cañaveral,
"sí, conozco el mar!"

Poesía: JUAN PIATELLI

Música: HORACIO GUARANY

APRENDA A BAILAR NUESTRAS DANZAS con el PROFESOR

**PEDRO
BERRUTI**

- CURSOS REGULARES de 1º, 2º y 3er. año en pequeños grupos, para niños, jóvenes y adultos.
- CURSOS ACELERADOS. "Danza de las cintas" y las "Adoraciones al Niño Dios".
- ZAPATEO.

También
clases de

GUITARRA

QUENA, CHARANGO Y BOMBO



Instituto de Danzas Folklóricas - Virrey del Pino 2750 - T. E. 76 - 1603

FOLKLORE ENSEÑA GUITARRA

GUAJHOJHO

TAKIRARI

Del CHANGO RODRIGUEZ

^{mi} El ^{Do} caminito ^{Re} de ^{Sol} la luna
^{Re} fue ^{Sol} confidente ^{mi} de ^{Si 7º} mi pena
^{Si 7º} Azules ^{mi} noches ^{mi} serenas,
^{Si 7º} juntos ^{mi} nos ^{mi} vieron ^{mi} pasar.
^{mi} En ^{Do} una ^{Re} playa ^{Sol} del arenal
^{Re} tu ^{Sol} risa ^{mi} suave ^{mi} y ^{mi} un ^{mi} suspirar.
^{Si 7º} Morena ^{mi} camba ^{mi} cruceña
^{Si 7º} yo ^{mi} no ^{mi} te ^{mi} puedo ^{mi} olvidar.
^{Re} Vino ^{Sol} a ^{mi} aletear ^{Si 7º} mi corazón
^{lo} el ^{Si 7º} canto ^{mi} del guajhojhó
^{Re} quiso ^{Sol} anidar ^{mi} y ^{mi} se ^{mi} alejó

^{lo} morena ^{Si 7º} del arrozal.
^{mi} Siempre, ^{Si 7º} serás ^{mi} tú ^{mi} mi vida,
^{mi} claro ^{mi} camino ^{mi} de luna.
^{mi} Oye ^{lo} mi ^{lo} dulce ^{mi} cantar,
^{mi} Morena ^{mi} de Santa Cruz.
^{Si 7º} De ^{mi} oriente ^{mi} la luz
^{mi} de ^{mi} amor ^{mi} tropical.
^{lo} Amores ^{mi} de ^{mi} una ilusión
^{Si 7º} que ^{mi} va ^{mi} repitiendo ^{mi} como ^{mi} el guajhojhó.
^{Si 7º} que ^{mi} va ^{mi} repitiendo ^{mi} como ^{mi} el guajhojhó.
^{Si 7º} que ^{mi} va ^{mi} repitiendo ^{mi} como ^{mi} el guajhojhó.

CIFRADO

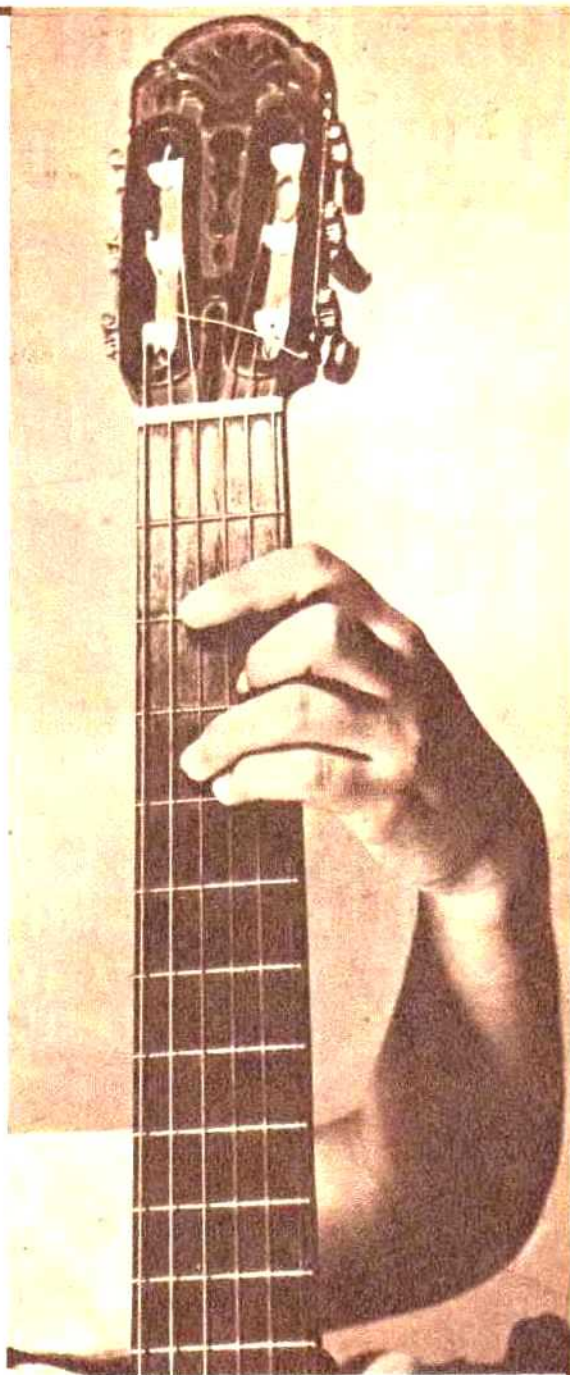
Sol	Si 7º	lo	mi	mi	Do	Re
103	102	100	100	100	100	203
200	200	201	200	200	201	302
300	302	302	301	300	300	400
400	401	402	402	402	402	500
502	502	500	503	502	503	
603			600	600		

FOLKLORE

En un nuevo esfuerzo por satisfacer la inquietud de sus lectores ha realizado una nueva edición de su SEGUNDO ALBUM DE CANCIONES Y ALBUM ANIVERSARIO, publicaciones estas que contienen la

ENSEÑANZA COMPLETA DE GUITARRA

Envíe el cupón adjuntando \$ 100 y recibirá CONTRA REEMBOLSO los dos ejemplares citados.



Revista FOLKLORE - Carlos Calvo 2154 - Buenos Aires

Ruego enviarme la enseñanza completa de guitarra. Acompaño los \$ 100.-

en
Nombre
Calle
Localidad F. C.

LOS AUCA SUREÑOS TRIUNFARON EN EL CERTAMEN DE "RINCON NATIVO"



- CON SEÑALADO EXITO CULMINO ESTA INICIATIVA DE LA EMISORA RADIO SPLENDID

GRAN expectativa había despertado este Certamen de Nuevos Valores, auspiciado por el programa "Rincón Nativo" que con todo acierto conduce Aníbal Cufre. Luego de siete meses de intensa puja entre los nuevos cultores de canciones nativas, el jurado decidió consagrar ganador al conjunto "Los Auca Sureños" de la ciudad de Lobos, que integran Astur, Endara, José Alfredo Hernández, Lionel Sassi y Oscar Laveglia.

FOLKLORE entrevistó a estos jóvenes —visiblemente emocionados— luego del triunfo.

—Nos inscribimos con la esperanza de llegar a obtener

LOS "AUCA SUREÑOS" HAN SIDO CONSAGRADOS VENCEDORES. Y JORGE CAFRUNE, PADRINO DEL CONJUNTO, SE ACERCA Y FELICITA A SUS ENTUSIASTAS COMPONENTES.

GUIARRAS GIANNINI

IMPORTADAS DE BRASIL



En venta en:

AVELINO CAPRIOLI
S. A.

AV. SANTA FE 2574 TRIUNVIRATO 4467
AV. GRAL. MOSCONI 2570

Unico representante y distribuidor para la República Argentina

AVELINO CAPRIOLI

BUCARELLI 2692

Buenos Aires



MOMENTO DECISIVO EN LA BREVE TRAYECTORIA DE "LOS AUCA SUREÑOS". CANTAN EN RADIO SPLENDID LA NOCHE FINAL DEL CERTAMEN DE NUEVOS VALORES

este premio tan importante para nosotros, pero no creíamos que nuestro sueño se convertiría en realidad...

—¿Todos ustedes son nacidos en Lobos?

—A excepción de Sassi —oriundo de la localidad 25 de Mayo— el resto nació y está radicado en Lobos. Endara posee un taller de electricidad, radio y TV, Hernández es empleado metalúrgico y Laveglia dirige un taller de artículos textiles. Por su parte, Sassi es profesor de Educación Física.

—¿Cuándo se formó el conjunto?

—Hace tres años. Desde el comienzo actuamos en localidades vecinas, en funciones de beneficio colaborando desinteresadamente. Guardamos un buen recuerdo. Queremos destacar un gesto de Jaime Dávalos en ocasión de una actuación que realizamos en La Plata. Nos escuchó, le agradó el conjunto y entonces nos invitó para colaborar con él, en el Teatro Coliseo Podestá y en un programa de televisión por Canal 7.

—¿Qué planes tienen para el futuro?

—Cumplir con el contrato estipulado como premio. Dos meses de actuación en Radio Splendid. Pensamos también hacer TV, pero no hay nada concreto.

Este es el panorama de "Los Auca Sureños", conjunto de la ciudad de Lobos que experimenta la satisfacción de haber sido consagrados por la audición "Rincón Nativo", ganadores del Certamen de Nuevos Valores. ✻

L.V. 6.

RADIO NIHUIL

MENDOZA

ATRACCIONES PARA 1963



- LOS CANTORES DE QUILLA HUASI
- ATAHUALPA YUPANQUI
- LOS HUANCA HUA
- LOS CHALCHALEROS
- LOS ANDARIEGOS
- JULIO MOLINA CABRAL
- ARSENIC AGUIRRE
- LOS HERMANOS ABALOS
- JAIME DAVALOS

- LOS CANTORES DEL ALBA
- EDUARDO RODRIGO
- LOS TUCU TUCU
- JOSE LUIS DAVILA
- LOS PUESTEROS DE YATASTO
- CARMEN GUZMAN
- PEDRO CLADERA
- LOS UNITARIOS
- RAMONA GALARZA

La Revista "FOLKLORE" ahora en Mendoza

DESDE el 23 de junio, la revista FOLKLORE estará todos los domingos presente en la audiencia mendocina a través de la onda de LV6.

Y para que todos los oyentes mendocinos puedan participar, habrá sensacionales sorteos de ponchas, bombos y guitarras.

¡Amigos de Mendoza! Sintonicen a LV6, Radio Nihuil, el domingo 23 de junio, a las 10 horas, y participen del programa "CITA CON EL FOLKLORE".

LOS "KCOCHO MASSI" OCUPARON EL SEGUNDO LUGAR. EN NUESTRA PROXIMA EDICION DAREMOS AMPLIA INFORMACION DE ESTE CONJUNTO DE TRENQUE LAUQUEN QUE INTEGRAN ROBERTO ENTICO Y MIGUEL BEVIGEROT Y LEOPOLDO IRRAZABAL.

1 PREGUNTA PARA 2 RESPUESTAS

Manuel Abrodos, 54 años, casado, una hija (abogada), y Osiris Rodríguez Castillos, 37 años, casado, poeta, hombre de campo, conforman por sus características un singular binomio.

Osiris —Gurí pescador— Rodríguez Castillos, nacido en Montevideo, vivió de a caballo sus años mozos y extrajo del contacto diario con la naturaleza los elementos básicos para la realización de su obra. Manuel Abrodos, nacido en esta banda —Zárate—, anduvo entre reseros, cantores y hombres de campo. Su espíritu se nutrió de innumerables impresiones y conformóse con los rasgos que lo distinguen actualmente. Amigo del cine (su actor favorito: Orestes Caviglia) y del buen teatro (amigo y admirador de Enrique de Rosas), recuerda como imagen inolvidable de su niñez, la hoy olvidada "volanta" que hacía los viajes hasta la estación de su pueblo.

El "gaucho" (nombre familiar de Osiris), guitarrista, compositor y poeta, vivifica constantemente en su hacer todo lo que su espíritu recibió y

asimila como producto de sus continuos viajes. Bien plantado, gruesos bigotes, amplia sonrisa, cabellera abundante, entusiasmo con su conversación. Enroscado en su plateada guitarra es hombre de andar de aquí y de allá.

Manuel Abrodos, integrando el conocido conjunto "Los Hermanos Abrodos" descansa un poco más en la alegría de su hogar. De niñez y juventud difícil recuerda con cariño a su padre, anarcoide sin estudios pero con una voluntad increíble por superarse y hacer de sus hijos hombres útiles a la sociedad.

Osiris - Tata Juancho! imprime al movimiento folklórico uruguayo una savia nueva, remoja con su hacer, el cantar de su pueblo.

Manuel Abrodos, infatigable a través de muchos años de lucha continua, es otro de los hacedores de esta realidad folklórica argentina.

Como podrá observar el lector ambos tienen sus puntos de vista y los dos expresan, al contestar estas preguntas, su verdadero sentir.



A VECES PIENSO:
CUANTO TIEMPO
PERDIDO...
CUANTO ME
DEJADO DE
HACER...

SOY UN
HOMBRE DE
HOGAR...



UNA ENTREVISTA
DE ESTE TIPO
ME PARECE
CONSTRUCTIVA,
PERO...



HAY "MUCHOS
PUEBLOS
"ARGENTINOS
EN EL PUEBLO
ARGENTINO...



QUE representa su diario quehacer de belleza en el programa de su vida?

Osiris Rodríguez Castillos: —A veces ocurre que tengo ganas de escribir y escribo. Estas veces han ocurrido siempre. Creo que siempre ocurrirán.

Manuel Abrodos: —Al margen de lo profesional en mi tarea artística y sin dejar de poner a prueba mi idoneidad, colmar una ansiedad de orden espiritual y cultural.

¿Qué cree usted que es más importante, el hombre o la sociedad?

O.R.C.: —Y... después de todo, la sociedad es imposible sin el hombre.

M.A.: —Ambas cosas lo son, aunque creo en el hombre por ser éste el basamento de la sociedad.

¿Qué es lo más importante en un artista?

O.R.C.: —Su obra.

M.A.: —Primero su sinceridad y luego su responsabilidad; ambas cosas contribuyen indiscutiblemente a la finalidad de un cometido.

¿Un artista puede vivir ajeno a la realidad social de su tiempo?

O.R.L.: —Puede, pero entonces resulta un artista anacrónico; crea para gente que ya ha muerto o para gente que aún no nació.

M.A.: —De este interrogatorio quizá sea la pregunta que más me agrada responder. Un ARTISTA presupone ahora y en todos los tiempos,

condiciones culturales e interpretativas que lo apartan un poco del medio común; quien reúne tales condiciones no debe y no puede vivir al margen de sus deberes con la sociedad; política, social e ideológicamente siempre habrá un lugar para él. Muchas veces oímos decir: "el artista se debe al público"; y el comerciante, el industrial, el oficinista o cualquier ente social no se deben al público? Pienso que un artista (en la más amplia acepción del vocablo) no puede responder así sin caer en lo ridículo; decir que un artista "se debe al público" es poner de manifiesto a quien no tiene mayores convicciones artísticas. Ahora bien, ¿no le parece que en nuestro país se abunda generosamente en el vocablo ARTISTA? Sería bueno oír de vez en cuando decir: el cantor, la actriz, el pianista, el guitarrista, etc., etc.

¿Si usted pudiera paralizar su vida, en qué edad lo haría y por qué?

O.R.C.: —Quizá cuando no sirviera más física e intelectualmente. Las cosas cuando no sirven hay que tirarlas; un hombre que no sirve más, sólo es una "cosa".

M.A.: —A la edad en que dejara de ser útil a la humanidad y a mis propias convicciones, porque detesto la claudicación.

¿Qué representa para usted la mentira?

O.R.C.: —Cuando construye algo, una herra-

• Una pregunta para 2 respuestas

mienta; cuando destruye algo, un arma; recién cuando no construye ni destruye, comienza a ser verdaderamente una mentira.

M.A.: —Una de las tantas enfermedades...

...¿y la libertad?

O.R.C.: —Una mentira constructiva.

M.A.: —El don máspreciado de que pueda gozar el individuo, sin libertad no hay vida.

¿Qué representa para usted América?

O.R.C.: —Me gustan algunos aspectos del subdesarrollo; es bastante más incómodo pero no tan estúpido como la alta mecanización.

M.A.: —No me agradan los distingos geográficos como no creo mucho en "las razas", creo en la especie... pero indiscutiblemente América por generosa y libérrima puede ser la esperanza de un mundo mejor.

¿Sus obras son el fiel reflejo de su "mundo" interior o exterior?

O.R.C.: —Mis poemas quieren ser lo objetivo subjetivado y lo subjetivo objetivado.

M.A.: —Siempre hay mucho de lo mío en lo que escribo, aunque me gusta soñar muchas veces; ignorar que los sueños, sueños son.

¿Qué es más importante para usted, su vida como hombre intelectual o de hogar?

O.R.L.: —Aspiro intensamente a la vida de hogar pero...

M.A.: —Soy un hombre de hogar que aún no ha presentado la renuncia a su melodioso ministerio.

¿Usted cree que Angélica o Paloma, entre otras, representan el sentir del pueblo argentino?

O.R.C.: —Hay muchos "pueblos argentinos" en el pueblo argentino, tal como suele haber varias personalidades en un hombre. Esas canciones evidentemente reflejan el sentir de "algún pueblo argentino" que, después de todo es el que más conocemos.

M.A.: —Si no reflejan íntegramente el sentir de nuestro pueblo, no hay duda de que han hecho impacto en él.

¿Si usted no fuera lo que es, cómo le gustaría ser?

O.R.C.: —Soy un canto rodado. (Resulté tal cual soy de tanto andar alrededor de mí mismo). Y puede imaginarme mejorado, pero no distinto.

M.A.: —Soy un agradecido de la vida, me agrada ser siempre el mismo; volver a tener los mismos padres y hermanos, la misma esposa e hijas, los mismos amigos y saber mucho más de lo que sé.

¿Usted se conforma con lo realizado hasta el presente?

O.R.C.: —De ningún modo.

M.A.: —Dice José Ingenieros. "El tiempo es el don de la vida, el más precioso, el más difícil de conseguir, el más sabido aprovechar". A veces

pienso: Cuanto tiempo perdido... cuánto he dejado de hacer...

¿Podría usted hacernos un poema con este tema "el Circo"?

O.R.C.: —El tema debe surgir espontáneamente de mis vivencias, un tema impuesto puede o no coincidir con ellas; en este caso si coincide, quizá, algún día lo haré.

M.A.: —Te gozé de niño,
te anhelo de grande
volver a tus fueros
sería lograrse
un cúmulo inmenso
de felicidades.

¿Podría citarme un colega suyo que crea usted tenga un verdadero talento y por razones ajenas a su voluntad permanece ignorado?

O.R.C.: —No.

M.A.: —Seguramete hay muchos. Entre estos podría citar a Octavio Rivas Rooney.

¿Un artista, puede tener una doble personalidad? ¿Digamos por ejemplo, verdadero valor como poeta y mísero valor humano?

O.R.C.: —Todos tenemos contradicciones de carácter que revelan la existencia, de por lo menos una doble personalidad; lo que acontece es que una de ellas, fuertemente acusada, domina a la otra. La educación, por ejemplo tiende a crear una personalidad standard en el hombre, a fin de adecuarlo a la vida social.

¿Qué es lo más inaguantable en una mujer?

M.A.: —Aunque resulta un tanto cáustico diré que no acepto las dualidades.

O.R.C.: —Los rulos.

M.A.: —El refunfuño y retaceo de su sonrisa.

¿Qué pregunta se formularía usted a sí mismo y cuál su respuesta?

O.R.L.: —Me hago todas las preguntas y me doy todas las respuestas.

M.A.: —¿Este cuestionario es un examen del alma de cada uno de los interrogados? Parece que sí.

¿Qué concepto le merecen los periodistas?

O.R.C.: —Eso sí: a veces no contesto a los demás.

M.A.: —Creo firmemente en el cuarto poder y me agradan y los respeto cuando son fieles a sus principios.

¿Una entrevista de este tipo representa algo o tiene valor alguno?

O.R.C.: —Me parece constructiva pero... es que a veces soy un ingenuo.

M.A.: —Todo encierra valor en esta vida y acepto las discrepancias al respecto pero el tenor de esta entrevista con sus preguntas de un gran contenido ético y humano, dan a la misma valor ponderable. "



¿LA MENTIRA?... UNA DE LAS TANTAS ENFERMEDADES...

¿LA LIBERTAD?... UNA MENTIRA CONSTRUCTIVA...



ESTA
MARCA
IDENTIFICA
LOS
MEJORES
DISCOS
DE

**JULIO MOLINA
CABRAL**

La Amanecida - Mi
Verdad
33-S-85

**LOS CANTORES
DEL ALBA**

Trago de sombra -
Los infernales - El
antigal - La última
1189

LOS DE CORDOBA

Estrella Federal - La
refranera - A San
Javier - Pero... na-
da más
60.005

**CARLOS VEGA
PEREDA**

Muchachita - Solito
33-S-76

FOLKLORE



RODOLFO ZAPATA
Zamba blanca - Dime
si quieres por que
30.010

**SANCHEZ, MON-
GES AYALA**
La romántica - Soy
sanjuanino - Noches
isleñas - La quebra-
deña
1192

**LOS CANTORES DE
SALAVINA**
Los troperos - La del
olvido
30.013

**JUAN CARLOS MA-
RECO**
Zamba para mi hijo
- Cueca del papelón
33-S-84



"EL CANTO DEL VIENTO"

Especial para FOLKLORE

Por ATAHUALPA YUPANQUI



CAPITULO XX



HA llegado el Otoño, pintor de la Pampa. Y sobre la Pampa vá pasando el Viento, desnudando los montes, emponchando a los gauchos.

Los potreros ostentan un lujo de oro viejo en sus chales, donde la mañana aprende nuevos tonos para su canción amanecida.

El cielo está más alto, y los cañadones, en los que el verano solía reflejar sus grandes nubes blancas, están aprendiendo a conocer la soledad.

Los caminos se pueblan de balidos, porque los hombres están cambiando de potrero a la novillada. Trajinan un poco los reseros y luego, al emparejarse la marcha de la tropa ya pueden liar un cigarrillo y pitarlo lentamente, mientras los chuzos se aburren al tranquito, sin tener una mosca que espantar.

Han de llegar los días de la yerra, después de la segunda helada grande.

Los capadores gauchos han de operar los potros y los toros, y todo ha de salir bien, sobre todo si lo hacen con luna en menguante.

En esos días las estancias estarán muy visitadas. Sulkys, caballada, camionetas, automóviles de lujo, paisanos y curiosos.

Antes... era otra cosa.

"Aquello no era trabajo.

Mas bien era una función."

Antes...

Cuando la pampa no estaba ceñida por las alambradas; cuando los paisanos errantes y los chasques cruzaban "po ande quiera"; cuando los mendigos viajaban de a caballo, de estancia en estancia, y se los distinguía por un pequeño cencerro que soltaba su bulla desde la gargantilla de viejo mancarrón.

Cuando la bisabuela Natividad Guevara, —resabio tehuelche en pagos de Pehuajó—, fumaba

en las tardes su pipa de yeso bajo los horcones del rancho, envuelta en un silencio que parecía nacerle de las largas trenzas color ceniza.

Antes...

Cuando los viejos de la familia volvían de los campos respirando fuerte, impregnados de un paisaje con maizales, sol y pájaros. Dejaban en los patios sus implementos, azadón, lazo, bozal, y enderezaban hacia la cocina para hacer entrega de un peludo o un pichi que habfan pillado por ahí.

Cuando los caminos no tenían otra música que el repicar sereno de los galopes, o el sencillo tarareo del paisano, mientras los teros alborotaban en el bajío, y allá arriba, como llevándose la luz de la tarde pasaban las bandadas de patos.

Cuando los mujeres con ademán de arpistas extendían los brazos sobre los telares primitivos, anudando los hilos en el "alma" del tejido que un día sería poncho.

La reminiscencia me trae en tropila esas imágenes que ya creía perdidas para siempre, y veo a las mujeres del Sur, afanosas hilanderas, sentadas en sillas "petizas" retobadas con piel de oveja.

Dos meses ocupaba esa tarea. Y al tiempo cabal, la mujer se erguía, cortaba los amarres del telar, pasaba la mano en amplia caricia aprobadora sobre la prenda.

Y era justamente entonces cuando ya estaba plena su madurez de madre.

Porque era costumbre pasar los dos últimos meses del embarazo trabajando un poncho.

Tiempo milagrero. Tiempo de sazón. Un día cabal, la mujer sella el tono mejor de su destino entregando un poncho para su hombre, y un niño para el rastrojo, para la Pampa, para el mundo...



"POPULAR TRADICION DE MI TIERRA, QUE EMPANADA POR OTROS ALBORES..."

"AQUELLO NO ERA TRABAJO. MAS BIEN ERA UNA FUNCION..."

• EL CANTO DEL VIENTO

"Dende el vientre de mi madre
vine a este mundo a cantar."

Pasa el viento sobre la llanura...

Las guitarras se tornan pensativas, ahondando su intimidad. El lujo de la danza se fué, — abrojo sonoro prendido en los flecos del Diciembre fiestero.

Guitarras otoñales sueltan sus quejas en la tarde, apuntalando el sentir de los paisanos. Y es varonil la queja, en el sobrio decir del payador.

"Popular tradición de mi tierra
que empañada por otros albores,
Viste caer deshojadas las flores
por el tiempo implacable y traidor."

El tiempo del canto está fijado por decisión del hombre. Las guitarras no mudan sus colores si el hombre fija en ellas su verdad, el color de su nacencia, de su raíz, de su afirmado espíritu.

Si el hombre, ganado por la confusión, por ausencia de personalidad, por ambición o envidia, busca reflejar en las guitarras otro discurso, ajeno a su paisaje, no logrará acomodar conformidades en su conciencia de criollo. Y creará, además, un precedente peligroso, una escuela sin destino, un arte con falsedad.

Puede hacer y crear música. Pero no debe usar el pasaporte sagrado de lo ya tradicional, de las

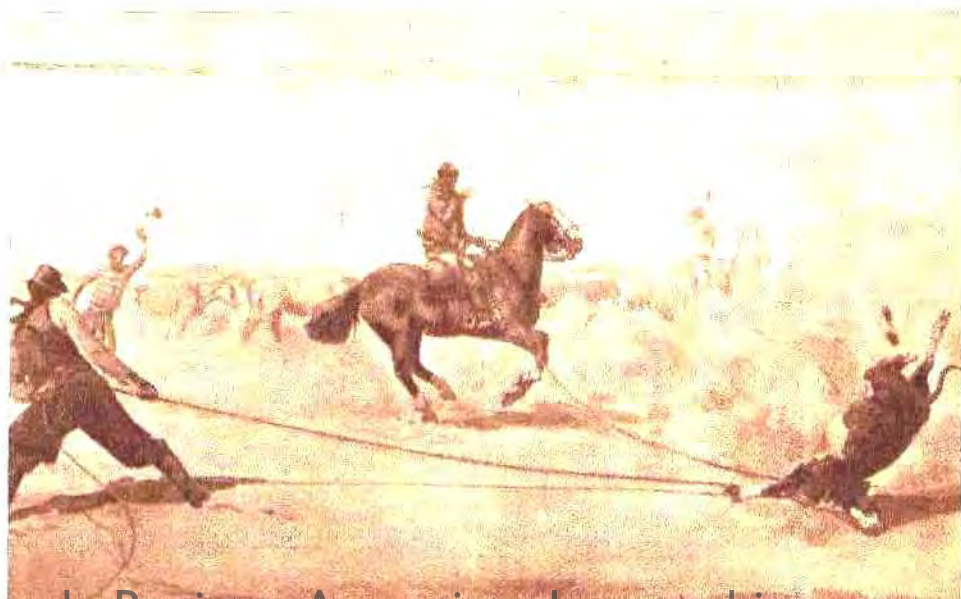
formas que ya son esenciales para el alma de la Patria. Hacer eso implica sentido de ventajería barata, además de inmoralidad artística.

Cada generación toma la herencia que les deja el quehacer de los hombres manejadores del arte popular, del canto criollo. El sólo pensar en esto debiera despertar el sentido de una tremenda responsabilidad.

Si se ama a la Patria, si se la respeta, si se cree en sus símbolos y en su raíz, en su gaucho, en su paisaje, en su destino, no se puede crear un arte innoble, ni se debe imprimir un modo extraño, nó verdadero, falso de toda falsedad.

Puede gustarnos, de un árbol en el campo, su tronco, o su ramazón, o sus hojas, o el cielo que a través de las ramas se dibuja en la tarde. Pero no podemos pintar un ombú con los colores del abeto, o del limonero, o del sándalo, ni adjudicarle condición que no tiene, ni forma que no ostenta. La honradez nos obliga a mirarlo ombú, a cantarlo ombú, a amarlo ombú. La herencia que podamos dejar a la juventud cantora de mañana, no será ni nutrida, ni rica, ni fantástica: será un sentimiento, y una conciencia, y un antiguo amor de sangre, paisaje y sueño que nos vienen de muy lejos, en las venas y en el Viento sembrador de los cantares más bellos de la tierra. ~

(CONTINUARÁ)



HAN DE LLEGAR LOS DIAS
DE LA "TIERRA".

GUITARREADA

Este es el segundo -¡y tan feliz!- año de vida de un programa que despertó el amor por nuestra música. Sábado a sábado, la fiesta se hizo grande y a su llamado acudieron manos jóvenes a rasguear, voces tiernas a entonar, corazones a vibrar... ¡Acérquese usted también al fogón más gaucho... más nuestro! ¡Dígale de su emocionado aplauso a esta muchachada empeñosa que le pone malambo, vidala y zamba a la armonía grande de su amor por lo argentino! * **TODOS LOS SÁBADOS A LAS 18.30**



CANAL 13



LA CIENCIA DEL FOLKLORE

LOS INSTRUMENTOS MUSICALES

LA GUITARRA

4. La guitarra en la colonia

por Carlos Vega

CAPITULO XXII



CUANDO el aficionado moderno piensa en las andanzas de la guitarra en la Colonia no distingue tamaños, cuerdas o aplicación del instrumento. Los documentos que hemos examinado en las notas anteriores, nos revela, por lo pronto, una guitarra pequeña, para melodías, hasta 1600, una mediana de cinco cuerdas, para rasgueos, desde 1600, una mediana de cinco cuerdas, para rasgueos, desde 1600 hasta 1800 —en números redondos, para memorizar—, y una guitarra grande, con seis cuerdas, para rasgueos y para punteo con armonía y contrapunto, desde 1800 hasta nuestros días. Todo esto a grandes rasgos.

Puede ser que las primeras costas que alcanzaron los conquistadores desde 1492 hayan conocido la primitiva guitarra de cuatro cuerdas, pero tratándose de la Argentina, es lo más probable que las que pudieran haber llegado hayan sido desplazadas por la guitarra mediana de cinco cuerdas que se creó en España hacia 1585-1590 y se popularizó hacia 1600. Recuérdese que nuestra ciudad de Córdoba se funda en 1573, y Buenos Aires en 1580, y que —excepto Santiago del Estero— la mayor parte de las capitales del interior se instalan por esos años.

Hasta este momento no hemos podido hallar ni han aparecido documentos sobre el uso de la guitarra de cuatro cuerdas anterior al año 1600. Sin duda, parece haber sido un instrumento secundario e insuficiente al lado de la vihuela —que era más completa para acompañamientos en acordes. Pero muy poco después de ese año de 1600, ya la guitarra con sus cinco cuerdas y la

"LA MATERA Y EL CANTOR DE TRISTES Y DE YARAVIS", GRABADO DE 1851, OBRA DE FOLKLORE DE NASTREL.

• La ciencia del Folklore

consientan desde la Oración para adelante que “en ninguna manera ayga en dichas pulperías bulla de gente, corrillos, ni conversaciones y más con guitarra, ora sean negros, negras, indios, mulatos, mulatas, mestizos, mestizas y mozos españoles.” Todo el mundo podía ser guitarrero.

Sin embargo, no se ha conservado en la Argentina ni una sola guitarra de cinco cuerdas, ni hay un solo dibujo antiguo que la represente, ni un documento que hable en concreto de esta guitarra que se colocó entre la antigua de cuatro y la moderna de seis; pero hay dos siglos (1600-1800) en que, superada la de cuatro y no creada la de seis, la guitarra de cinco cuerdas —grande o chica, mencionada o no— fué la gran guitarra del criollo colonial argentino y americano.

A partir de 1800 la guitarra de cinco cuerdas es superada a su vez por la de seis, y este agra-

ciado y noble instrumento, generosamente recordado en documentos y dibujos, añade al suyo propio el nombre de “vihuela” y es, durante todo el siglo XIX, el compañero del argentino culto y del gaucho clásico. En el año 1823 el inglés Robert Proctor, que conoció nuestra campaña, escribió: “casi todos los paisanos de aquella tierra tocan ese instrumento”; y Ventura Lynch confirmó en 1883: “Creo que no existirá un gaucho que no sepa por lo menos rascar un gato.”

La guitarra, popular y universal, obra de fabricantes urbanos, no es un instrumento folklórico, como hemos dicho, pero el culto de que fué objeto en la campaña le añadió modos y recursos —afinaciones, maneras de rasguear, etcétera— que sí son folklóricos, producto de larga y fervorosa consagración. Y esta generalizada vocación de arte —sin igual, que yo sepa— es el mejor elogio del gaucho y de la guitarra. ❧

**INSTALA GRATIS
RADIO LIBERTAD
DIEZ MIL
RECEPTORES • PARLANTES**

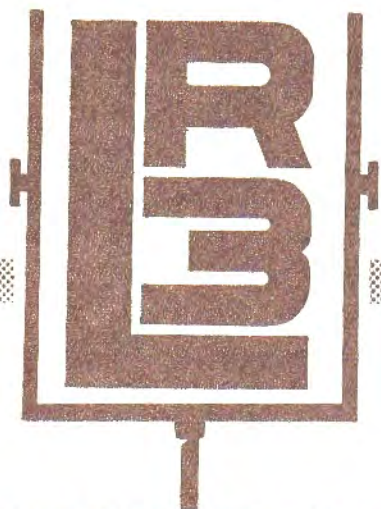
RADIO LIBERTAD, "primera en la sintonía radial"
MARCA RUMBOS EN EL SISTEMA PROGRAMÁTICO
RADIAL.

AHORAS CON 10.000 RECEPTORES PARLANTES para
seguir a sus oyentes, RADIO LIBERTAD instalara ABSO-
LUTAMENTE GRATIS en cada fábrica o industria, RE-
CEPTORES PARLANTES. Los industriales o fabricantes
que lo deseen, pueden solicitar la instalación, escribién-
do a RADIO LIBERTAD, Florida 165.

De esta forma, RADIO LIBERTAD aumentará su audien-
cia y la FUERA, SIN COMPETENCIA, contribuyendo a
MAS producción y confort de empleados y obreros.

Director
ALEJANDRO
ROMA

**RADIO
LIBERTAD**



RADIO BELGRANO



"LOS CANTORES DE SALAVINA"

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.hira.com.ar

libros y autores

por OFELIA FIDANZA

La Revista FOLKLORE con esta nueva sección cree cumplir un hecho significativo en la vida de una publicación especializada. Nuestro propósito es vincular autores, editores, libreros y público lector. Esto podrá lograrse gracias al apoyo constante de nuestros lectores, como así también de nuestros colaboradores que han contribuido a mantener el nivel de esta publicación, única en su género en América Latina. Esta página dará testimonio de Los Libros de Hoy. Lo esperamos.

LA DIRECCION



LUIS HORACIO VELÁZQUEZ, el autor de este libro que acaba de editar la Dirección General de Cultura de la Nación, publicó catorce obras que jalonan su quehacer literario, por las prensas de Peuser, Emecé, Kraft, Losada, Claridad, Llanura. "El Juramento", "Los Años Conmovidos", "Pobres habrá siempre", "Biografías", "Vida de un Héroe", "Guillermo Enrique Hudson", "Ambito del Hombre", "El Continente de la Esperanza". Es un apasionado hasta el sacrificio por las cosas y los seres de la tierra. Ejemplo vivo del escritor-artista, de calidad humana muy telúrica.

HUDSON EN LA TIERRA

Luis Horacio Velázquez, de raigambre auténticamente argentina, ha logrado una síntesis informativa en la que ni siquiera faltan los documentos directos, los gráficos y la cronología de los acontecimientos, la presencia de los distintos personajes históricos, obrando como elemento vivo alrededor de Hudson. Velázquez se apoya para darnos esta vida en fuentes directas y revive la vida de Hudson y nos muestra aquello que solamente era verdadero. El libro está poblado de personajes: la madre, los hermanos, el padre, los indios, está saturado de todo lo que intervino en la odisea del autor de "El Ombú". Las criaturas están profundamente colocadas en esta biografía, enriquecidas por la experiencia y las meditaciones de Velázquez y la observación cuidadosa que, Peuser, el editor del pasado sino que está en el presente, dialoga con nosotros, se mueve, su-

fre, sueña y sólo falta que lo toquemos.

El relato construido con fuerza histórica posee un brillo forma que nada tiene que ver con las especulaciones literarias. Hudson tiene sus pies bien plantados en la tierra y desde "Las Acacias" sigue despertando el sueño de los pájaros, en plena pampa. Aquel muchacho que arrinconado en un boliche de campo, veía a su padre solo y sentía crecer la angustia de la madre ausente, nos tiende la mano y nos ofrece un vaso de ginebra y nos hace sentir qué es realmente la tradición, y cómo vivían los gauchos y cómo sufría el ñacurutú, cuya muerte le pesó siempre en la conciencia. Velázquez nos revela este Hudson de carne y hueso y con él estamos en Quilmes, en Chascomús, en su pasión por la ornitología, en su amor

por los indios y hasta en el habla de los cardos rebeldes del sur, esos que lo vieron pasar tantas veces.

Es un pedazo de suelo criollo y al suelo se debe, por eso está en la tierra, deshabitado por momentos, fértil otras. Razones históricas dejaron en él rastros del pasado colonial, el espíritu del indio se asentó sobre la napa de su alma imprimiéndole ese horror, ese vacío, esa larga lanza desértica en las noches de Inglaterra, en las cuales le parecía sentir el olor de las yerbas de la pampa y su viento desatado.

Hudson es una ejemplar obra de Luis Horacio Velázquez, siempre pronto a investigar en las grandes vidas argentinas. Y tanto más ejemplar y oportuno cuando el autor sabe recordarnos que el pasado —en esa América que fue y es— está en el presente, si sabemos leer y también sentir. 

De Nuestra Plástica

FORMA • LINEA • COLOR

por LEON BENAROS

LANOËL Y EL CRIOLLISMO



MONTONERO
por ALEJANDRO LANOËL

¿HAY TEMAS VIEJOS y temas nuevos en pintura? No. Hay viejos y nuevos modos de trazar los temas. Aun la propia Historia, según el concepto de Croce, se hace "contemporánea" cuando el historiador la interpreta, la hace suya, la analiza con su concepto actual. Por eso, el gaucho, la montonera, no son temas "viejos". Alejandro Lanoël —que ha desarrollado admirablemente sus temas de tónica bizantina, sus rostros orientales de fino perfil, o ha pintado el misterio de sugerentes laberintos, o bien ha dado vida a sus títeres, mitad muñecos y mitad seres humanos— está entre quienes con más sabor, fineza y dedicada pasión encara entre nosotros, en este momento, el tema criollo. El hombre de a caballo, el soldado de otras épocas, el montonero, el resero, el combate entre indios y hombres de la Conquista del Desierto, la vida y muerte del Chacho, por ejemplo, hallan en Lanoël el pintor de hondo sentido criollo que no se reduce, sin embargo, a la mera anécdota ilustrativa, sino que poetiza y ennoblece el asunto hasta llevarlo a un plano universal, para convertirlo en dibujo o pintura de hoy, pero con todo el espíritu y la gracia del pasado. Técnicas muy diversas y sutiles —finos acauarelados, temblorosas y sugerentes aguadas, obtenidas mediante la difusión de la tinta china en una superficie mojada— le permiten alcanzar plenamente su original y personal expresión. Y si en el diseño obtiene sutilezas de dibujo japonés, en el óleo logra pátinas antiguas que dan un aire de 1840 a muchos de sus trabajos, con doradas superficies o apagados y sugerentes rojos sobre un chiripá. Todo ese mundo es rescatado por Lanoël con perfecta información de época —es un escrupuloso investigador— y con depurado espíritu de artista. No hay entre nosotros, en este momento, nadie que encare esos temas con su cabal dominio del asunto, su fineza y su trascendente expresividad poética. Los temas para La muerte del Chacho, que tiene en ejecución, prometen un impacto singular, así como su próxima exposición de motivos criollos, en la Galería Velázquez.

VISITANDO GALERIAS

■ Dos exposiciones para ocuparse en grande —porque lo merecen—: la que, con obras exclusivamente en blanco y negro, hizo Carlos Alonso en la galería Ríofoo (Florida 948) y la que realizó Guzmán Loza en la Galería Nueva (Tucumán 764). El primero, joven pintor de tendencia expresionista, que ha triunfado en plena juventud con el incomparable vigor de su obra. El segundo, un encantador primitivo, cuyos cuadros de La Rioja han sido unánimemente elogiados por la crítica y fueron rápidamente adquiridos por quienes advierten el valor en sí y la inmediata valorización de la obra de este hombre sencillo, ingenuo y sensible, pero artista cabal, que es Guzmán Loza. En próximos números analizaremos con extensión la obra de ambos artistas.

■ Parece que en todo el mundo la pintura abstracta va cediendo su puesto a la figuración; una figuración —eso sí— remozada y distinta. Entre una y otra cosa fluctúan las admirables monocopias que presentó Cañas en la Galería Nueva (Tucumán 764). Ya se trate de temas de Barracas o de la pampa, el sutil color con que anota esquemáticamente la impresión de un recordado horizonte de fábricas y chimeneas o la dilatada extensión pampeana, a veces sugerida con finísimas gamas de un verde malva entremezclado de ocre, son obra madura de gran artista. Tres carpetas diferentes y únicas, con monocopias exclusivas y textos manuscritos de Carlos Astrada, Joaquín Gómez Bas y Manuel Mujica Láinez, completan la valiosa muestra.

DANZAS...



ESTA PAGINA VALE PLATA. ¡GUARDELA!

MÁS DETALLES EN NUESTRO PRÓXIMO NÚMERO
Archive Historico de Revistas Argentina | www.archivehistorico.com.ar

FELIPE VARELA

GUION
FELIX LUNA
DIBUJOS
OSCAR FRAGA



1821

HACE ONCE AÑOS QUE LA REVOLUCIÓN DE MAYO INAUGURÓ LA VIDA INDEPENDIENTE DE ESTA PARTE DE AMÉRICA



¡CATAMARCA DEBE SER LIBRE!

DESDE 1820 NO HAY AUTORIDAD NACIONAL. CADA PROVINCIA TIENE SU GOBIERNO AUTÓNOMO, EJERCIDO, EN GENERAL, POR UN CAUDILLO POPULAR. SE ENSAYAN LOS PRIMEROS PASOS DE LA DEMOCRACIA ARGENTINA



CONCLUIDA LA GUERRA DE LA INDEPENDENCIA, EL PUEBLO TRABAJA EN LAS CIUDADES Y EN LOS CAMPOS, MIRANDO EL FUTURO CON OPTIMISMO

EN HUAYCAMA, DEPARTAMENTO DE VALLE VIEJO, CATAMARCA, VIVE DON JAVIER VARELA Y SU ESPOSA, DOÑA ISABEL REARTE. LOS VARELA TIENEN ALGUNAS TIERRAS, ALGUNA HACIENDA Y UNA CASA "DE BUEN VER". SON RESPETADOS EN EL PUEBLO



¡DOÑA ISABEL HA DADO A LUZ UN VARÓN!

LO LLAMAREMOS FELIPE, COMO MI PADRE

EL NIÑO SERÁ, CON LOS AÑOS, EL CORONEL FELIPE VARELA. CAUDILLO DE LAS MONTONERAS ARGENTINAS Y PROTAGONISTA DE LAS ÚLTIMAS REBELDIAS FEDERALES



¡TE CORRO UNA CARRERA HASTA EL RÍO!

FELIPE VARELA PASA SUS PRIMEROS AÑOS EN EL PUEBLO DE SU NACIMIENTO Y EN GUANDACOL, LOCALIDAD AL OESTE DE LA RIOJA. SU NIÑEZ ES ALEGRADE JUEGOS VIOLENTOS Y DUROS TRABAJOS RURALES



PERO SU NIÑEZ TIENE UN MARCO SOMBRÍO; EL FANTASMA DE LA GUERRA CIVIL APARECE SOBRE EL PAÍS. EN 1828, UNA REVOLUCIÓN UNITARIA DERROCA A DORREGO, GOBERNADOR DE BUENOS AIRES. EL GENERAL PAZ, JEFE DE LOS UNITARIOS, ES TOMADO PRISIONERO Y TRIUNFA EL PARTIDO FEDERAL, CUYO MAXIMO...



...EXPONENTE ES JUAN MANUEL DE ROSAS, QUE DESDE 1835 ASUME LA GOBERNACION DE BUENOS AIRES Y LA VIRTUAL JEFATURA DEL PAIS.

EL PAIS SE DIVIDE EN DOS BANDOS INCONCILIABLES. LOS ARGENTINOS TOMAN PARTIDO POR LA DIVISA PUUNZO O LA DIVISA CELESTE. EL PADRE DE FELIPE VARELA ES FEDERAL, EN CAMBIO SU HIJO...

A MÍ ME GUSTAN LOS UNITARIOS, CUANDO SEA GRANDE VOY A LUCHAR CON LAVALLE



Y DURANTE VARIOS AÑOS LOS ARGENTINOS SE DEBATEN EN LUCHA FRATRICIDA, DELEANDO ASPERAMENTE. PAMPAS Y SIERRAS, MONTAÑAS Y VALLES SON ASOLADOS POR LOS EJERCITOS FEDERALES Y UNITARIOS. LOS HOMBRES DEJAN SUS LABORES PARA EMPUNAR LA LANZA; LAS MUJERES LLORAN POR SUS MARIDOS, SUS NOVIOS, SUS HIJOS. QUE DURANTE MESES O AÑOS DESAPARECEN ARRASTRADOS POR EL TORBELLINO DE LA GUERRA. EL PAÍS SE EMPOBRECE. NO HAY SEGURIDAD EN LOS CAMINOS. EL COMERCIO DECAE. LA VIOLENCIA...



FELIPE VARELA, A PESAR DE SU JUVENTUD, SIENTE EN GUANDACOL, EL LLAMADO DE LA GUERRA



TIENES QUE CONVENCER A FELIPE PARA QUE NO SE VAYA. YO ESTOY SOLA Y ES MI ÚNICO SOSTEN. TU PUEDES RETENERLO MEJOR QUE YO, FELISA

SI, DOÑA ISABEL, YO NO QUIERO QUE MATEN A MI FELIPE EN ESTA GUERRA CRUEL. HARÉ LO POSIBLE PARA QUE SE QUEDE



FELISA TRATA DE RETENER A FELIPE DEMOSTRÁNDOLE SU AMOR.

¿VENDRÁS AL BAILE DE ESTA NOCHE, FELISA?

SI... PERO SOLO BAILARÉ CON TIGO. Y SI MIRAS A OTRA MUJER TE DIRE UNAS "RELACIONES" QUE TE VAN A ARDER LAS OREJAS



Y VO, FELISA, SI VEO AL ALCALDE MIRÁNDOTE COMO TE SUELE MIRAR, LO PELEO POR MUY ALCALDE QUE SEA



PERO EL ALCALDE GUSTA DE FELISA Y NO PIERDE OPORTUNIDAD, EN EL BAILE, PARA RIDICULIZAR A SU GALAN

NO, PIERDA EL TIEMPO, NIÑA CON MOCOSITOS; DEDÍQUESE A LOS HOMBRES MAS MADURITOS QUE TIENEN PLATA Y USAN UN BUEN CUCHILLO



FELIPE NO SE QUEDA CALLADO...

HAY ALCALDES MUY BUENOS DICEN QUE ASÍ ES Y LOS HAY QUE SON MALOS Y VO NO SE SI SIRVEN PARA RAIRSE O PARA QUE...



¡INSOLENTE! ¡VA TE VOY ENSEÑAR PARA QUÉ SIRVO YO!

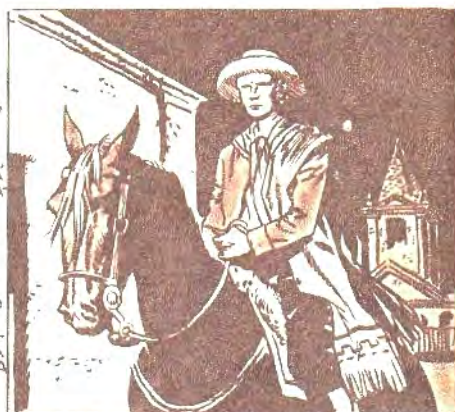




EL ALCALDE
QUIERE ATACAR
A FELIPE PERO
SE INTERPONEN
ALGUNOS AMIGOS
Y EVITAN LA
PELEA.

FELIPE SABE
QUE YA NO PODRÁ
VIVIR EN GUANDA
COL, PUES EL
ALCALDE LE
HARÁ LA VIDA
IMPOSIBLE Y
CON CUALQUIER
PRETEXTO LO
PONDRA PRESO

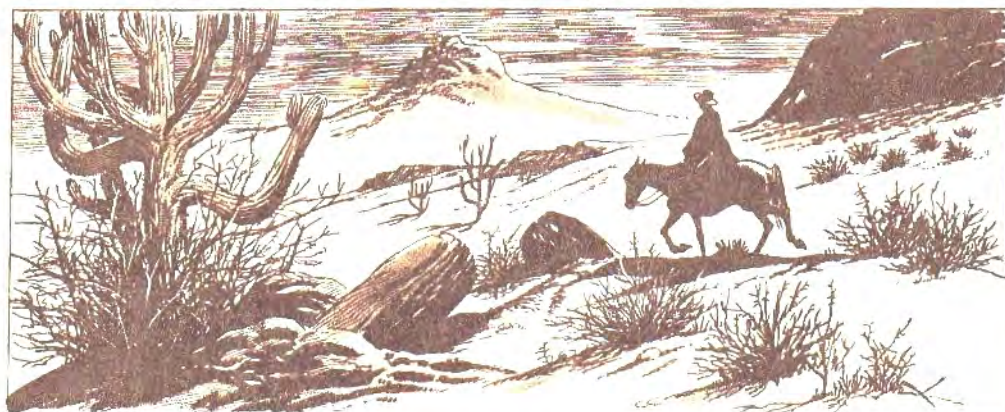
ANTES DEL AMANECER
LLEGA HASTA
LA CASA DE FELISA



PERO... ¿ADONDE TE
IRÁS FELIPE?



NO HA DE FALTAR
TRABAJO PARA UN
HOMBRE DECENTE. TE
VENDRÉ A BUSCAR CUANDO
PUEDA... TE RECORDARÉ
SIEMPRE, FELISA



FELIPE VARELA
ABANDONA GUAN-
DACOL PARA EMPE-
ZAR SU VIDA
ERRANTE.
FRENTE A EL LOS
SOLES Y LAS
LUNAS, LA ANCHA
TIERRA, EL LLANO
Y LA MONTAÑA.

FELIPE VARELA
SOLO FRENTE
A SU DESTINO,
SIENTE QUE UNA
ENCRUCIJADA
DEFINITIVA HA
QUEDADO ATRÁS



DESPUES DE UN TIEMPO,
MARCHANDO AL AZAR...

¡FELIPE,
ESPERAME!

ES SANTOS
GUAYAMA, AMIGO
FIEL DE FELIPE
QUE QUIERE
COMPARTIR
CON EL LA
AVENTURA
DE ABANDONAR EL PUEBLO



¡HERMANO! ¿COMO IBA A DEJARTE
SOLO? DOS HOMBRES VALEN
POR DIEZ CUANDO
HAY AMISTAD



Y ESA NOCHE LOS DOS AMIGOS DUERMEN CON LAS ESTRELLAS POR TECHO, SONANDO QUE TODO SERÁ TAN FACIL COMO LA EVASION QUE HAN HECHO DE SU VIDA ANTERIOR



FELIPE Y SANTOS NO TIENEN MAS REMEDIO QUE SEGUIR AL GRUPO DE SOLDADOS. VAN COMPREN - DIENDO QUE LA VIDA NO ES SIEMPRE TAN FACIL COMO SONABAN



TODOS AL LUNA PARK

PARA PRESENCIAR LA

GRAN FINAL

DEL CERTAMEN "VOCES NUEVAS 1963"

TANGO Y FOLKLORE



ORGANIZADO POR

RADIO BELGRANO

Y SU CADENA DE EMISORAS
EN SU MES ANIVERSARIO

LUNES 1° DE JULIO
DE 21 A 24 HS.

ACTUACION ESPECIAL DE:

LUIS SANDRINI HUGO DEL CARRIL ANIBAL TROILO TITA MERELLO IRIS MARGA JUAN CARLOS MARECO
LOLITA TORRES EDMUNDO RIVERO MARIANITO MORES RAMONA GALARZA JULIO SOSA y LEOPOLDO FEDERICO
UBALDO MARTINEZ ROBERTO YANES JULIA SANDOVAL HORACIO SALGAN CARLOS BALA ANTONIO TORMO
ATAHUALPA YUPANQUI JOSE MARRONE MIGUEL MONTERO PEPE BIONDI TRIO LOS SANTOS RODOLFO ZAPATA
SIRO SAN ROMAN y otras grandes figuras

conducción RAUL ALCANTARA

A beneficio de la CASA DEL TEATRO.

Adquiera sus entradas en las boleterías del LUNA PARK

AQUI ESTA SU PEÑA



EL PRESIDENTE DE LA JUNTA VECINAL Y SALA DE PRIMEROS AUXILIOS "BARRIO DEL CASTILLO", SEÑOR HERIBERTO ORTEGA, EXPRESA SU SATISFACCION AL DEJAR INAUGURADA LA PEÑA "LOS CHUCARITOS".

SIMPATICA INAUGURACION DE LA PEÑA LOS "CHUCARITOS"

LA Junta vecinal y Sala de Primeros Auxilios "Barrio del Castillo" de Lanús Oeste dio comienzo a las actividades de su Peña "Los Chucaritos" con una grata reunión en la que se lucieron los integrantes del Ballet Infantil que dirigen los profesores Montes y Soledad.

En la citada oportunidad fue elegida Reina de la Peña, Stella Maris Salvino, siendo padrinos el señor Alberto Honegger —editor de FOLKLORE— y su señora esposa.

También estuvo presente el "joven jujeño de la barba" Jorge Cafrune, quien a solicitud de los concurrentes interpretó algunas canciones de su repertorio cosechando calurosos aplausos.

Destaquemos por último, el trabajo que desarrollan con singular entusiasmo los señores Horacio Ferraro, Ramón Zaragoza y Diego Flamenca, Presidente, Secretario y Tesorero de la Peña Folklórica "Los Chucaritos".



EL SEÑOR ALBERTO HONEGGER AGRADECE LAS MUESTRAS DE SIMPATIA, SATISFECHO POR LA CORDIALIDAD CON QUE FUE RECIBIDO.



JORGE CAFRUNE, QUE CONQUISTO AL PUBLICO CON LA SINCERIDAD DE SU HACER ARTISTICO, FUE EL ENCARGADO DE CORONAR A LA FLAMANTE REINA, STELLA MARIS SALVINO.



UNA MUESTRA DEL ENTUSIASMO NATIVISTA QUE IMPERA EN LOS NIÑOS POR NUESTRAS DANZAS. LOS INTEGRANTES DEL BALLET INFANTIL, QUE DIRIGEN LOS PROFESORES MONTES Y SOLEDAD, ALBERTO HONEGGER Y SEÑORA.

AQUI

ESTA SU PEÑA

JUEVES 20 DE JUNIO

Peña JOSE HERNANDEZ, Club Círculo de Amigos, Pichincha 1757, Lanús Este, 20 hs., actúan los conjuntos LOS TROPEROS DEL NORTE y LOS CARDENALES.

COLEGIO NUESTRA SEÑORA DE LA MISERICORDIA, Directorio 2138, Capital, Gran Kermesse a realizarse los días 20, 21, 22 y 23, con la actuación de WALDO BELLOSO, RAMONA GALARZA, CARLOS SUAREZ DEL VISO y ROBERTO GRIMOLDI FRAGA.

VIERNES 21 DE JUNIO

Peña URPILLAY, C. A. Atlanta, Humboldt 540, Cap., 22 hs., actúa el conjunto de OSCAR LIZA.

Peña EL CEIBO, A. J. Carranza 2252, Cap., 22 hs., actúa el conjunto AIRAMPO.

Peña ALGARROBO, Fed. Emp. de Com., Bartolomé Mitre 970, Cap., 22 hs., actúa el conjunto de TITO VELIZ.

Peña EL KIYU, Asoc. Club Bristol, Rieja N° 1869, Cap., 22 hs., actúa el conjunto DE LOS MONTES.

GUIARREADA? SENSACIONAL!...

Afinación electrónica perfecta de una o varias guitarras al unísono con el maravilloso invento argentino

FINACORD

Sencillo y rápido. Hasta los niños pueden templar su guitarra. Portátil y económico.

VEALO Y ADQUIERALO AHORA EN PEQUEÑAS CUOTAS EN

ANTIGUA CASA NUÑEZ
SARMIENTO 1573 - CAPITAL

o en FINACORD

en ARRIAGUE 2551 - CAPITAL

Peña CHACAI MANTA, Bib. Pop. Ciencia y Labor, Gral. César Díaz 2451, Cap., 22 hs., actúa el conjunto INTI HUASI.

SABADO 22 DE JUNIO

Peña FOGON GAUCHO, C. A. Lanús, 9 de Julio 624, Lanús Este, 22 hs., actúa el QUINTETO NATAL. LOS MANSEROS, ROBERTO BERTACHINI y su ballet y LAS VOCES TRADICIONALISTAS.

Peña MUNI, Club Municipalidad, Avda. del Libertador 7501, Cap., 22 hs., actúa el conjunto de ALBERTO CASTELAR y LOS USA PUKA.

Peña LA MAÑANITA, Soc. de Fom. Bernal Oeste, Alem 952, Bernal Oeste, 22 hs., actúa el conjunto de WALDO BELLOSO.

Peña FOGON NATIVO, Club Glorias Argentinas, Bragado 8875, Cap., 22 horas, actúa el conjunto de ALBERTO OCAMPO.

Peña ALBORADA, Club Alba, Colón 316, Avellaneda, 22 hs., actúa el conjunto de NESTOR BALESTRA.

Peña EL GAUCHITO, Fracción Tradicionalista Socios de San Lorenzo, Avda. La Plata 1624, Cap., 22 hs., actúa el conjunto AIRAMPO.

Peña LA RIBEREÑA, C. A. River Plate, Avda. Pte. Figueroa Alcorta 7597, Cap., 19 hs., con grabaciones.

Peña CHACAI MANTA, Bomberos Vol. de Echenagucia, Heredia 730, Avellaneda, 22 hs., actúa el conjunto de TITO VELIZ.

DOMINGO 23 DE JUNIO

Peña EL YARAVI, Humahuaca 4072, Capital, 20 hs., actúa el conjunto de OSCAR LIZA. Anima: CARLOS INCLAN.

Peña LA PEÑITA, Casa Paraguaya, Sarmiento 875, Cap., 19 hs., con selectas grabaciones.

VIERNES 28 DE JUNIO

Peña URPILLAY, Atlanta, Humboldt 540, Cap., 22 hs., actúa el conjunto de JUAN ANTONIO MORTEO.

Peña ATAHUALPA, Club Editorial Haynes, Bogotá 119, Cap., 22 hs., actúa el conjunto AIRAMPO.

Peña EL PIAL, Cucha Cucha 399, Cap., 22 hs., actúa el conjunto de ESTEBAN VELARDEZ.

Peña FORTIN EL BRACHO, Rivadavia 875, Cap., 19 hs., con selectas grabaciones.

Peña EL CEIBO, A. J. Carranza 2252, Capital, 22 hs., con selectas grabaciones.

Peña ALGARROBO, Fed. Emp. de Com., Bm. Mitre 970, Cap., 22 hs., actúa el conjunto de TITO VELIZ.

Peña GENTE Y FOLKLORE, Malabia 1467, Cap., 21 hs., Fecón y Guitarreada.

Peña EL FOGON DE LOS ARRIEROS, Círculos Unidos Odeón-Garay, Pavón 3918, actúa el conjunto SUMAMPA.

SABADO 29 DE JUNIO

Peña EL ABROJITO, Asoc. Vec. Luz del Porvenir, Dupuy 1137, Cap., 22 hs., actúan los conjuntos AYMARA y LOS CANTORES DE QUILLA-HUASI. Presenta LEONARDO LOPEZ.

Peña LA CHAYA, C. S. y D. Unión Florida, Bernardo de Irigoyen 1540, Florida, 22 hs., actúa el conjunto de ALBERTO OCAMPO y el ballet infantil ESPERANZA.

Peña LA RIBEREÑA, C. A. River Plate, Avda. Pte. Figueroa Alcorta 7597, Capital, 19 hs., con grabaciones.

Peña MI PAGO, Club Social Villa Crespo, Juan B. Justo 2650, Cap., 22 hs., actúa el QUINTETO NATAL.

Peña EL HORCON, Club Libertad, 9 de Julio 735, Berazategui, 22 hs., actúa el conjunto de ALBERTO CASTELAR.

Peña EL ARRIERO, Club Esteban Echeverría, Uriburu 127, Monte Grande, 22 hs., actúa el conjunto de WALDO BELLOSO.

Peña OESTE, Juan B. Alberdi 436, Cap., 22 hs., actúa el conjunto AIRAMPO.

Peña EL NÁNDU, Club Combinados, General César Díaz 3650, Cap., 22 hs., actúa el conjunto de OSCAR LIZA.

Peña DON SEGUNDO SOMBRA, Club Deportivo Sarandí, Brandsen 2642, 22 hs., con grabaciones.

Peña NOCHES ESTELARES DEL FOLKLORE, Club Colón, Pasco y Colón, Temperley, 22 hs., actúa el conjunto LOS TROVADORES DEL URITORCO.

Peña EL TALAR, Nueva York 2960, Cap., 22 hs., actúa el conjunto

Peña ACHALAY HUASI, Club Honor y Patria, en Capilla del Señor (Pcia. de Bs. Aires), actúa el conjunto de TITO VELIZ.

Peña FORTIN GAUCHO, Club Las 4 F.F.F.F., Timoteo Gordillo 1454, Cap., 22 hs., actúa el conjunto de NESTOR BALESTRA.

Peña LA SALAMANCA, Soc. R. C. y D. Idea Feliz, Artigas 28, Avellaneda, 22 hs., actúa el conjunto HUELLAS SURENAS.

DOMINGO 30 DE JUNIO

Peña EL YARAVI, Humahuaca 4072, Capital, 20 hs., actúa el conjunto de NESTOR BALESTRA. Anima CARLOS INCLAN.

Peña LA PEÑITA, Casa Paraguaya, Sarmiento 875, Cap., 19 hs., con selectas grabaciones.



SONRISAS MASCULINAS

LA NOTA FUE REGISTRADA EN LA PEÑA FOLKLORICA "LA CHAYA", DEL CLUB UNION DE FLORIDA, EN UN ALTO DE UNA DE LAS REUNIONES BAILABLES REALIZADAS EN LA INSTITUCION, QUE FUERA ANIMADA MUSICALMENTE POR LOS SANTIAGUEÑOS HERMANOS ABALOS.



ECOS DE TRADICION

ES EL NOMBRE DE UNA PEÑA FOLKLORICA DONDE SE LLEVO A CABO DIAS PASADOS UN ALMUERZO CRIOLLO DE CAMARADERIA. EN UN MOMENTO DEL VISMO, VEMOS AL PRESIDENTE DE LA PEÑA "LA GOLCNDRINA", SEÑOR ROBERTO ESCALIS, ACOMPAÑADO POR SU SEÑORA ESPOSA Y LA BONITA REINA, MARIA DEL CARMEN ROMERO.



EL GUARDAMONTE DE "SAN ANDRES"

BENDECIDA POR EL PADRE TAPIA, FUE INAUGURADA LA PEÑA FOLKLORICA "EL GUARDAMONTE", DEL SAN ANDRES F. CLUB. JULIA CORTEZ Y VICENTE URSO FUERON PADRINOS DE LA FIESTA. POR SU PARTE, ALEJANDRO CARRIZO TUVO A SU CARGO LA RESPONSABILIDAD DE ANIMAR MUSICALMENTE ESTA FIESTA NATIVA.

APRENDA POR CORREO



**ACORDEON,
BANDONEON,
GUITARRA,
VIOLIN, PIANO**

Facilito y envío a cualquier punto el instrumento para el aprendizaje. Remita \$ 4.- en estampillas y a vuelta de correo recibirá condiciones y catálogo.



VENTA DE INSTRUMENTOS CON BONIFICACION PARA LOS ALUMNOS

**CONSERVATORIO MUSICAL PEREZ
CONSTITUCION 1573 BUENOS AIRES**

**AHORA
MAS
FACIL Y
SENCILLO**

LE RESULTA APRENDER

GUITARRA, EN SOLO 20 LECCIONES. BANDONEON, EN SOLO 25 LECCIONES. ACORDEON A PIANO, EN SOLO 25 LECCIONES. CANTO POPULAR, MELODICO, INTERNACIONAL, FOLKLORICO MUY RAPIDO PARA RADIOS, TEATROS, CINES Y TV.



ARTE ESCENICO:

Un curso extraordinario en pocas lecciones y con su posterior presentación

Enseñamos por correo o personalmente

PROFESOR FASANO

PARAGUAY 1239

Señor Prof. Fasano. Casilla 2669, Correo Central. Buenos Aires

Remito cuatro pesos en estampillas para que me envíe informes del curso de ...

Nombre

Dirección

Archivo Historico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

FOLKLORE POR EL INTERIOR



"LOS HUAYRA" DE BALNEARIA

UNA EXITOSA "GUITARREADA" SE LLEVO A CABO EN LA LOCALIDAD DE BALNEARIA, DEL DEPARTAMENTO SAN JUSTO DE LA PROVINCIA DE CORDOBA. RESULTARON GANADORES LOS COMPONENTES DEL CONJUNTO VOCAL "LOS HUAYRA": MAGLIO ESTARGIDIO FERNANDEZ Y LUIS VENTURA FERNANDEZ, A QUIENES VEMOS ACTUANDO EN EL CENTRO TRADICIONALISTA "CELESTE Y BLANCO".



"I.D.A.F."

Instituto de Arte Folklórico

Director Profesor:

JUAN DE LOS SANTOS AMORES

CURSOS ACCELERADOS DE "DANZAS NATIVAS"
Y DE PROFESORADO

Obtenga su DIPLOMA DE PROFESOR DE DANZAS FOLKLO-
RICAS ARGENTINAS en 10 meses.

3 Materias: a) Coreografía, b) Didáctica y c) Historia.
CLASES: SAN JOSE 224 - Bs. As.: Lunes y Jueves de 18 a 21
Corresp.: YERBAL 2834, Dto. A, Bs. Aires. T. E. 611-2169

SANTOS AMORES dicta estos mismos cursos en:
TANDEL, Peña "El Chelito" - NECOCHEA, Club
"La Puzosilla" - BAUCH, Intendencia Municipal -
JUAREZ, Club Folklórico "El Sombrero".

ESCUELAS Y PROFESORES INCORPORADOS:

Cap. Fed.: María E. Palmucci, Valdenegro 2855, 52-9906;
Douglas W. Sánchez, Guayrá 6157; Irma Núñez, Sarmiento
2333, 2º B, 48-7427; Dora de García, 26-8310.

Gran Bs. Aires: Selva de Perrone, Centenario 821, S. Isidro.
743-2350; Néstor Baute, Salto 63, V. Dominico 22-3408; Ma-
ría Guaquinchay, Zapiola y Copernico, Villa de Mayo.

Junín: Acad. "Poncho y Lanza", R. Libanesa 515 - Perga-
mino: Rolando Guzmán, Italia 681 - La Plata: Paulina But-
ke, calle 1 Nº 413, 43927; Marta Amadori, Santa Rosa 58
Nº 33, 44-4993.

Córdoba: C. y E. P. de Mazzuca; En Morteros y sucursales.
Luisa I. Vilches; en Villa Dolores.

La Pampa: J. C. Valenti y Sra., Centeno 792, Santa Rosa.
San Luis: Edgar Atilio Palacio, Pringles 1623, San Luis.

FIESTA PROVINCIAL DE LA TRADICION

SE REALIZA TODOS LOS AÑOS EN "EL ARAÑADO" (PROVIN-
CIA DE CORDOBA). LA ULTIMA EDICION SE LLEVO A CABO
CON SEÑALADO EXITO, Y ENTRE LOS NUEVOS CONJUNTOS
QUE SE DIERON A CONOCER FIGURA "LOS HUANCHAE-
ÑOS", INTEGRADO POR HUGO Y JORGE SAavedra, DAVID
FERREYRA Y HUGO VARGAS, ENTUSIASTAS JOVENES DE VILLA
DEL ROSARIO.

LOS "GUITARREROS DE PERGAMINO"

A MEDIDA QUE PASA EL TIEMPO SE ACRECIENTA EL INTERES
DE LOS JOVENES POR LA GUITARRA. LO PRUEBA ESTA FOTO-
GRAFIA TOMADA EN EL CENTRO TRADICIONALISTA "FORTIN
PERGAMINO", DONDE APARECE EL PROFESOR MIGUEL SAR-
LINGA, RODEADO POR SUS ALUMNOS, EN LA SEDE SOCIAL
QUE DICHA ENTIDAD POSEE EN LA CALLE 25 DE MAYO 735.



GUIA NATIVA

★ RADIO Y TELEVISION ★

LOS CREADORES DE PUENTE PEXOA EN R. BELGRANO

● LA CONTRATACION DE LOS TROVADORES DEL NORTE ES TODO UN ACIERTO



LOS conocimos en "El Patio de Jaime Dávalos". Aun no habían alcanzado a definir una modalidad que los ubicara en el panorama nativista con una personalidad propia. Pero la decisión de una superación constante hizo posible que llegaran al Tercer Festival Nacional del Folklore con nuevas inquietudes. Y Cosquín les brindó su aplauso consagrándolos convirtiéndolos en éxito una excelente creación de Los Trovadores del Norte: "Puente Pexoa".

Inmediatamente "La Pulpería de Mandinga" los contrata y comparten un brillante ciclo con importantes figuras. Finalizado el mismo vuelven a Rosario, pero entonces Radio Belgrano se interesa por este conjunto y los compromete un ciclo que se

prolongará durante los meses de junio y julio.

Actualmente se presentan los lunes a las 20,30 y los viernes a las 22,05 horas, dando a conocer nuevos temas, cuyas interpretaciones refirman la capacidad que indiscutiblemente tienen estos jóvenes "Trovadores".

Felicetamos a los directivos de Radio Belgrano que últimamente demuestran especial interés por los nuevos intérpretes que aportan algo realmente positivo a la música nuestra. Creemos que la radiotelefonía debe desterrar para siempre a los "oportunistas" que sólo logran debilitar este movimiento folklórico que le ha dado un sentido nacional al país.

Bienvenidos intérpretes como Los Trovadores del Norte. Que este programa les sirva de estímulo y futuro. 

JUNIO

LUNES

- 4.30 AMANECER ARGENTINO**
Folklore. Informaciones. Variedades (Radio Mitre).
- 7.00 PEÑA FOLKLORICA DEL DISCO**
(Radio Rivadavia)
- 7.30 MAÑANITAS FOLKLORICAS**
(Radio Splendid)
- 7.40 FOGON CRIOLLO**
(Radio Argentina)
- 7.50 GRABACIONES FOLKLORICAS**
(Radio Excelsior)
- 8.00 NUESTRO FOLKLORE**
(Radio Antártida)
- 8.00 NUESTRO FOLKLORE**
Anima Perla Vázquez (Radio Provincia)
- 8.20 MUSICA NATIVA**
(Radio Nacional)
- 8.35 LA PEÑA DE JULIO MARBIZ**
(Radio Belgrano)
- 10.00 MAÑANITAS CAMPERAS**
Conducción: Mario Jorge Acuña (Radio Provincia)
- 12.00 ESTRELLAS DE MI FOLKLORE**
Margarita Palacios (Radio Libertad)
- 13.05 CANTA NUESTRA TIERRA**
(Radio Argentina)
- 15.30 ATARDECER EN MI PATRIA**
(Radio Argentina)
- 16.30 LATITUD NATIVA**
Libro: Amancio Varela. Conducción: Nora Martínez (Radio Splendid)
- 18.00 PAGO Y SUBURBIO**
(Radio Argentina)
- 19.30 NUESTRO FOLKLORE**
(Radio Splendid)
- 20.00 EL CAMPO Y SUS CANCIONES**
(Radio del Pueblo)
- 20.30 LA PEÑA DE LOS TROVADORES DEL NORTE**
(Radio Belgrano)



RETORNO RADIAL DE CARMEN GUZMAN

- CUMPLE UN CICLO DE PROGRAMAS POR RADIO EL MUNDO LOS MARTES Y JUEVES A LAS 22,35 HORAS.

1968 PARECE SER EL año que brinde a Carmen Guzmán, las satisfacciones que merece su innegable valía artística demostrada a través de la "folklórica" tarea que desarrolla en los distintos medios de difusión.

Radio El Mundo, consciente de los valores que sin lugar a dudas posee esta inquieta y mendocina intérprete del canto y la guitarra, ha decidido incorporarla a su programación de junio.

Estuvimos presentes junto a Carmen Guzmán, la noche de su primera presentación, en la prestigiosa emisora de la calle Maipú.

—¿Contenta con el debut?

—¡Imagínese!... Encantada de reiniciar el contacto con el público que tantas satisfacciones me ha brindado.

—¿Por cuánto tiempo se prolongará su actuación en Radio El Mundo?

—En principio he firmado contrato por dos meses. Veremos qué pasa más adelante, pues he recibido una propuesta de Montevideo.

—¿Algo más, Carmen?

—Agradecer a FOLKLORE su presencia en mi primera audición, lo que pone en evidencia una vez más un real interés por dar a conocer todo aquello que sucede en el mundo nativista.

Saludamos a Carmen Guzmán y nos vamos pensando en una "Carmen Guzmán" que acaece en esta artista, que serías posibilidades de triunfo.

MARTES

- 4.30 AMANECE ARGENTINO
Folklore Informaciones. Variedades
(Radio Mitre)
- 7.00 PEÑA FOLKLORICA DEL DISCO
(Radio Rivadavia)
- 7.30 MAÑANITAS FOLKLORICAS
(Radio Splendid)
- 7.40 FOGON CRIOLLO
(Radio Argentina)
- 7.50 GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Antártida)
- 8.00 NUESTRO FOLKLORE
(Radio Provincia)
- 8.20 MUSICA NATIVA
(Radio Nacional)
- 8.35 LA PEÑA DE JULIO MARBIZ
(Radio Belgrano)
- 10.00 MAÑANITAS CAMPERAS
Anima Mario J. Acuña
(Radio Provincia)
- 12.00 ESTRELLAS DE MI FOLKLORE
Radio Libertad)
- 12.05 LOS TUCU-TUCU
(Radio El Mundo)
- 13.05 CANTA NUESTRA TIERRA
(Radio Argentina)
- 16.15 MUSICA REGIONAL ARGENTINA
(Radio Nacional)
- 18.00 PAGO Y SUBURBIO
Anima Miguel Franco
(Radio Argentina)
- 19.00 FOGON DE LAS PEÑAS
(Radio Libertad)
- 20.00 BUSCANDO EL CONJUNTO FOLKLORICO 1963
(Radio del Pueblo)
Conduce: Jorge. F. Varela
- 20.12 LOS CANTORES DE SALAVINA
(Radio Belgrano)
- 20.35 LOS FRONTERIZOS
(Radio El Mundo - Radio Splendid, duplex)
- 21.35 LOS CANTORES DE OUILLA HUASI
(Radio Belgrano)
- 21.35 ATAHUALPA YUPANQUI LOS CHALCHALEROS
(Radio El Mundo)
- 22.00 UN ALTO EN LA HUELLA
Anima Miguel Franco
(Radio Argentina)
- 22.35 CARMEN GUZMAN
(Radio El Mundo)
- 22.35 FOGON NOCHERO
Anima Miguel Franco
(Radio Splendid)

MIÉRCOLES

- 4.30 AMANECER ARGENTINO**
Folklore, Informaciones, Variedades
(Radio Mitre)
- 7.00 PEÑA FOLKLORICA DEL DISCO**
(Radio Excelsior)
- 7.30 MAÑANITAS FOLKLORICAS**
(Radio Splendid)
- 7.40 FOGON CRIOLLO**
(Radio Argentina)
- 7.50 GRABACIONES FOLKLORICAS**
(Radio Antártida)
- 8.20 MUSICA NATIVA**
(Radio Nacional)
- 8.35 LA PEÑA DE JULIO MARBIZ**
(Radio Belgrano)
- 10.00 MAÑANITAS CAMPERAS**
(Radio Provincia)
- 11.45 MUSICA NATIVA**
(Radio Nacional)
- 12.00 ESTRELLAS DE MI FOLKLORE**
Margarita Palacios
(Radio Libertad)
- 12.48 LOS TUCU-TUCU**
(Radio El Mundo)
- 13.05 CANTA NUESTRA TIERRA**
(Radio Argentina)
- 15.30 ATARDECER EN MI PATRIA**
(Radio Argentina)
- 16.30 LATITUD NATIVA**
Libro: Amancio Varela.
Conducción: Nora Martínez
(Radio Splendid)
- 18.00 PAGO Y SUBURBIO**
Anima Miquel Franco
(Radio Argentina)
- 20.00 EL CAMPO Y SUS CANCIONES**
(Radio del Pueblo)
- 20.30 NANDUTY MUSICAL**
(Radio Argentina)
- 21.00 LOS CANTORES DEL ALBA**
(Radio El Mundo)
- 22.00 NOCHES DE PAMPA Y CIELO**
(Radio Argentina)
- 22.30 GUITARREANDO EN LA NOCHE**
(Radio Argentina)



LOS HERMANOS NESTOR Y OSVALDO RIVAS, INTEGRANTES DE UN DUC, VISITARON LA "REVISTA FOLKLORICA", EN COMPAÑIA DE H. GNECA.



OTRO JUVENIL CONJUNTO QUE VISITO EL PROGRAMA DE RADIO ARGENTINA: LOS HORNEROS. SUS COMPONENTES: RONALDO OTERO, RICARDO PAULINO, ALBERTO CORDERO Y HORACIO LURAGHI.

LA REVISTA FOLKLORICA DE RADIO ARGENTINA

- Con la conducción de Ernesto Sánchez Uriarte y Alberto del Rosal se trasmite los sábados a las 21.

Ha vuelto a los micrófonos de Radio Argentina una audición que había cumplido anteriormente en la misma emisora un extenso ciclo.

Los responsables del armado y la conducción son dos hombres experimentados que han desarrollado una intensa trayectoria en

el mundo radial argentino: Ernesto Sánchez Uriarte y Alberto del Rosal.

Una hora y media de duración tiene esta "Revista Folklórica" que puede escucharse entre las 21 y las 22,30 horas.

Entre los concurrentes a cada programa se sortean interesantes premios.

ATENTO COMO DE COSTUMBRE, ERNESTO SANCHEZ URIARTE RESPONDE A LAS PREGUNTAS QUE LE FORMULA EL PUBLICO.





ALBERTO CASTELAR, HUGO DIAZ, TOMAS CAMPOS Y RODOLFO OVEJERO FELICITAN A MIGUEL FRANCO LUEGO DEL PROGRAMA. TAMBIEN ASOMA SU ROSTRO LUIS RODRIGUEZ ARMESTO, COLABORADOR DE "UN ALTO EN LA HUELLA"

"UN ALTO EN LA HUELLA" CON MIGUEL FRANCO

- Tradicional programa de Radio Argentina, que se difunde los martes, jueves y domingos a las 22.

Entre los programas folklóricos de más larga permanencia en radio, figura por méritos propios "Un alto en la huella". Son varios los años que ha destinado a la difusión de las expresiones nativistas. Por eso en la actualidad cuenta con el apoyo incondicional de los intérpretes que ven a esta audición, como un valiente y permanente vocero de todas las inquietudes de la numerosa familia del folklore.

Miguel Franco tiene mucho que ver con la perdurabilidad de "Un alto en la huella". Su pasión cierta y auténtica por las "cosas nuestras", desde mucho antes que ellas tomaran la fuerza avasalladora que tienen actualmente, lo ubica en un lugar preferencial entre quienes se han dedicado a una actividad de este tipo.

Días pasados se llevó a cabo un programa de carácter extraordinario. Y allí estuvieron presentes entre otros, Alberto Castelar, Carlos Vega Pereda, Pedro Sánchez, Los Cantores del Alba, Hugo Díaz, Los Chilicotes, Rodolfo Ovejero y Los Tucu Tucu.

Ojalá que por mucho tiempo, el entusiasmo y la simpatía de Miguel Franco siga haciendo "Un alto en la huella" en la radiotelefonía argentina.

CARLOS VEGA PEREDA ABRAZA A MIGUEL FRANCO Y JUNTOS ENSAYAN UNA AMPLIA SONRISA, ACOMPAÑADOS POR PEDRO SANCHEZ Y LUIS RODRIGUEZ ARMESTO.



JUEVES

- 4.30 AMANECER ARGENTINO**
Folklore. Informaciones. Variedades.
(Radio Mitre)
- 7.00 GRABACIONES FOLKLORICAS**
(Radio Excelsior)
- 7.30 MAÑANITAS FOLKLORICAS**
(Radio Splendid)
- 7.40 FOGON CRIOLLO**
(Radio Argentina)
- 7.50 GRABACIONES FOLKLORICAS**
(Radio Antártida)
- 8.00 NUESTRO FOLKLORE**
(Radio Provincia)
- 8.20 MUSICA NATIVA**
(Radio Nacional)
- 8.35 LA PEÑA DE JULIO MARBIZ**
(Radio Belgrano)
- 10.00 MAÑANITAS CAMPERAS**
(Radio Provincia)
- 12.00 ESTRELLAS DE MI FOLKLORE**
(Radio Libertad)
- 13.05 CANTA NUESTRA TIERRA**
(Radio Argentina)
- 13.5 ROGELIO ARAYA**
(Radio Argentina)
- 16.15 MUSICAL REGIONAL ARGENTINA**
(Radio Nacional)
- 18.00 PAGO Y SUBURBIO**
Anima: Miguel Franco
(Radio Argentina)
- 18.45 ADOLFO ABALOS**
(Radio Municipal)
- 19.00 HUELLA**
Anima: Alberto Zabalza
- 20.00 EL CAMPO Y SUS CANCIONES**
(Radio del Pueblo)
- 20.30 FOLKLORE**
(Radio Provincia)
- 21.00 RAMONA GALARZA Y LOS FRONTERIZOS**
(Canales 7 y 13)
- 21.35 LOS CANTORES DE QUILLA HUASI**
(Radio Belgrano)
- 22.00 UN ALTO EN LA HUELLA**
Conduce Miguel Franco
(Radio Argentina)
- 22.35 CARMEN GUZMAN**
Audición de la Patagonia
(Radio El Mundo)

VIERNES

- 4.30 AMANECER ARGENTINO**
Folklore. Informaciones. Variedades
(Radio Mitre)
- 7.30 MAÑANITAS FOLKLORICAS**
(Radio Splendid)
- 7.40 FOGON CRIOLLO**
(Radio Argentina)
- 7.50 GRABACIONES FOLKLORICAS**
(Radio Antártida)
- 8.00 NUESTRO FOLKLORE**
(Radio Provincia)
- 8.20 MUSICA NATIVA**
(Radio Nacional)
- 8.35 LA PEÑA DE JULIO MARBIZ**
(Radio Belgrano)
- 10.00 MAÑANITAS CAMPERAS**
(Radio Provincia)
- 12.00 ESTRELLAS DE MI FOLKLORE**
(Radio Libertad)
- 12.48 LOS TUCU-TUCU**
(Radio El Mundo)
- 13.05 CANTA NUESTRA TIERRA**
(Radio Argentina)
- 15.30 ATARDECER EN MI PATRIA**
(Radio Argentina)
- 16.15 MUSICA REGIONAL ARGENTINA**
(Radio Nacional)
- 16.30 LATITUD NATIVA**
Libro: Amancio Varela
Conducción: Nora Martínez
(Radio Splendid)
- 17.00 REVISTA GUARANI**
(Radio Antártida)
- 18.00 PAGO Y SUBURBIO**
(Radio Argentina)
- 18.30 DANZAS Y CANCIONES ARGENTINAS**
(Radio Nacional)
- 18.35 CANCIONES DEL LITORAL**
(Radio Provincia)
- 20.00 BUSCANDO EL CONJUNTO FOLKLORICO 1963**
(Radio del Pueblo). Certamen
- 20.15 LOS CANTORES DE SALAVINA**
(Radio Belgrano)
- 20.35 LOS FRONTERIZOS**
(Radio El Mundo-Radio Splendid, duplex)

20.30 CONTRAPUNTO
Conduce Antonio Carrizo
(Canal 9)

- 21.35 ATAHUALPA YUPANQUI LOS CHALCHALEROS**
(Radio El Mundo)
- 22.5 ANTONIO TORMO LOS TROVADORES DEL NORTE**
(Radio Belgrano)
- 22.30 GUITARREANDO EN LA NOCHE**
(Radio Argentina)
- 23.30 FOGON CRIOLLO**
(Radio Splendid)



LCS CHALCHALEROS SIGUEN INTERESANDO AL PUBLICO.



EL MENSAJE DE DON ATAHUALPA ES SIEMPRE ESPERADO...

DON ATAHUALPA YUPANQUI Y "LOS CHALCHALEROS" ¡JUNTOS EN RADIO!...

- Desarrollan su labor por Radio El Mundo los martes y viernes, a las 21,35.

Una de las notas más destacadas del año, en el panorama de la radiotelefonía argentina durante 1963, la proporciona sin lugar a dudas este ciclo que se ha iniciado con la actuación de figuras realmente importantes: Don Atahualpa Yupanqui y Los Chalchaleros. Dos formas interpretativas distintas, pero igualmente consagradas por el aplauso de un público que los ha ubicado definitivamente en el selecto núcleo de sus favoritos.

El ejemplo de Radio El Mundo debe ser imitado, pues sólo con la participación de artistas de auténtica calidad, la radiotelefonía logrará recuperar el terreno perdido, interesando nuevamente a un vasto sector de la población que permanece indiferente desde hace tiempo a las débiles programaciones de las emisoras porteñas.



EL SEÑOR ALBERTO HONEGGER EXTRAHE DOS CARTAS ENTRE LA CORRESPONDENCIA RECIBIDA, ACOMPAÑADO POR JUANCHO, JORGE IVALDI Y OTROS PRECOCES COLABORADORES.

SE REALIZO EL SORTEO EN "LA PULPERIA DE LA LAGARTIJA"

● Con sostenido éxito continúa el programa infantil creado por Juancho y que difunde por Radio Libertad.

TAL COMO LO HABIAMOS anticipado, se llevó a cabo un sorteo el domingo 9 de junio, a las 8.45 horas, en la audición "La Pulpería de Lagartija", que dirige el inquieto Juancho.

El señor Alberto Honegger, en nombre de la revista FOLKLORE, extrajo las cartas ganadoras, correspondiendo la guitarra GIANNINI, gentileza de Avelino Caprioli, al señor Oscar Almendros (Intendente Wallace 1091. General Alvear, provincia de Buenos Aires). Por su parte, el señor Héctor Alfredo Sáez (Los Patos, Coronel Giribone, provincia de Río Negro), se hizo acreedor al poncho, gentileza de Casa El Ceiba.

Nos comentaba Juancho que es extraordinaria la cantidad de solistas y conjuntos folklóricos que se acercan a su audición.

—La mayoría cultiva la música "criolla", lo que evidencia una vez más hasta qué punto llega el interés por nuestras expresiones folklóricas. Interés que no decae, sino que, por el contrario, se acrecienta cada día más en nuestra juventud.

EL PEQUEÑO ACTOR JORGE IVALDI PRESENTA A DOS CONJUNTOS NATIVOS QUE ACTUARON ESE DIA: "LOS CHANGUITOS DE SAN CARLOS" Y "LOS CHUCAROS".



SABADO

4.30 AMANECER ARGENTINO

Folklore, Informaciones. Variedades.
(Radio Mitre)

7.00 GRABACIONES FOLKLORICAS

(Radio Excelsior)

7.00 PEÑA FOLKLORICA DEL DISCO

(Radio Rivadavia)

8.00 NUESTRO FOLKLORE

(Radio Provincia)

9.00 LA PULPERIA DE LAGARTIJA

en la Revista Infantil del Aire
(Radio Libertad)

11.45 MUSICA NATIVA

(Radio Nacional)

12.30 PEÑA "EL TALA" NESTOR BALESTRA

Anima: Anibal Cufre
(Radio Splendid)

13.00 HUELLA

Animación: Alberto Zabalza y Lidia Sánchez.
Dirección: José López Pájaro.

16.30 CEIBAL Y CERRO

(Radio Libertad)

18.00 CARTELERA CORRENTINA

(Radio Porteña)

18.30 GUITARREADA

Con la participación de aficionados.

Animación: Anibal Cufre
(Canal 13)

20.35 CONJUNTO FOLKLORICO

LUIS ROUCO

(Radio Belgrano)

20.35 EL MUNDO DE LA GUITARRA

Conduce Antonio Carrizo
(Radio El Mundo)

21.00 RINCON NATIVO - LOS AUCASUREÑOS - JORGE ROLDAN

Animación: Anibal Cufre
(Radio Splendid)

21.30 HILDA RUFINO (La Cuyanita)

(Radio Belgrano)

(Radio Argentina)

DOMINGO

8.00 NUESTRO FOLKLORE

Anima Perla Vázquez
(Radio Provincia)

8.20 MUSICA NATIVA

(Radio Nacional)

8.30 PAMPA Y CIELO

(Radio Libertad)

9.00 VOZ ENTRERRIANA

(Radio Argentina)

10.5 DEFENDAMOS LO NUESTRO

Los Cantores Riojanos - Los Troperos de Pampa de Achala - Los Trovadores de San Javier
(Radio El Mundo)

10.30 MAÑANITAS CAMPERAS

Animación: Mario Jorge Acuña
(Radio Provincia)

11.00 AQUI ESTA EL FOLKLORE

Con Jorge Cafrune y Los cantores de Salavina.
Conduce Julio Marbíz.
(Radio Belgrano)

11.00 UNIVERSIDAD DEL AIRE

Ciclo de Folklore Argentino
coordinación: Félix Coluccio
Dirección: María I. Andrés
(Canal 13)

11.45 MUSICA NATIVA

(Radio Nacional)

12.5 LOS CANTORES DEL ALBA

(Radio El Mundo)

12.30 FIESTA CON GUITARRAS

Aficionados
Anima: Augusto Bonardo
Radio Splendid

13.00 DESFILE DE NUESTRA TIERRA

(Radio Argentina)

13.30 DOMINGOS CRIOLLOS

Conducción: Julio Marbíz y Pancho Cárdenas
(Canal 7)

18.00 LAS ALEGRES FIESTAS GAUCHAS

Alberto Ccampo, Los Changos de Anta, Los Changos de Añatuya
Conduce: Miguel Franco
(Radio Belgrano)

20.00 PEÑAS DEL LITORAL

(Radio Argentina)

21.00 EL RANCHO DE TULIO

(Radio Rivadavia)

21.00 LOS TUCU-TUCU

(Radio El Mundo)

21.30 GAUCHADITAS FOLKLORICAS

Animación: Chela Jordán y Guillermo Lázaro
(Radio Libertad)

22.00 UN ALTO EN LA HUELLA

Animación: Miguel Franco
(Radio Argentina)



LAS PEÑAS FOLKLORICAS VISITAN "DOMINGOS CRIOLLOS", DONDE LA JUVENTUD BAILA CON ENTUSIASMO NUESTRAS DANZAS. EN LA FOTOGRAFIA VEMOS A LOS INTEGRANTES DE LA PEÑA "LA TACUARITA".

UN JUEGO DE DORMITORIO ¡REGALARA "SADIMA MUEBLES"!...

• SERA SORTEADO ENTRE LAS CARTAS QUE SE RECIBAN PARA EL CONCURSO DE LA CANCION FAVORITA QUE ORGANIZA "DOMINGOS CRIOLLOS".

HA ENTRADO EN SU segundo mes este programa folklórico que conducen Pancho Cárdenas y Julio Marbíz por Canal 7, los domingos de 13.30 a 14.30 horas. La visita de populares figuras que son reporteadas y las canciones de mayor éxito en el momento actual constituyen uno de los atractivos más firmes de este semanario folklórico de la televisión.

EXTRAORDINARIO SORTEO

Es cada vez mayor el interés que despierta el Concurso de la Canción Favorita, con premios realmente importantes: UN JUEGO DE DORMITORIO, gentileza de SADIMA MUEBLES; 6 GUITARRAS, gentileza de ANTIGUA CASA NUÑEZ, y UN PÓNCCHO, gentileza de CASA DE CATAMARCA.

El primer Sorteo se llevará a cabo en el transcurso del programa "Domingos criollos", el domingo 14 de julio.

Los que deseen participar deben escribir enviando el CUPON que aparece en el pie de página, indicando el título de su CANCION FAVORITA, a: "Domingos criollos" - Antigua Casa Nuñez - Sarmiento 1573 - Cap.

ULTIMOS COMPUTOS

En el momento de cerrar esta edición, las cartas recibidas daban el siguiente resultado parcial:

1º PUENTE PEXOA ...	2715 votos
2º GUITARRERO	2021 "
3º TRAGO DE SOMBRA ..	1618 "
4º LA ATARDECIDA ..	1590 "
5º ZAMBA EN TI ...	820 "

"DOMINGOS CRIOLLOS"

ANTIGUA CASA NUÑEZ • SARMIENTO 1573 • CAPITAL

CANCION FAVORITA

NOMBRE Y APELLIDO

DIRECCION

LOCALIDAD

PROVINCIA

F.C.

diccionario folklórico argentino

Por FELIX COLUCCIO



TABA:

Juego característico de nuestra campaña, adonde llegó traído por los españoles. Consiste en tirar al aire un astrágalo de vaca o de carnero; se gana si al caer queda hacia arriba el lado llamado carne, se pierde si cae del lado llamado traste, y no hay juego si son la chuca o la taba. La taba se llama tramposa cuando se le introducen "cargas", que sólo conoce el que lo ha hecho, y que tirada de cierta manera, siempre le resulta suerte, es decir, queda para el lado cóncavo o cara.

TABLADA:

Lugar llano donde se dejan los animales para ser sacrificados y destinados al abastecimiento. Matadero.

TACO:

Echar un taco, beber más o menos prolongadamente de una sola vez. Por lo tanto, muchos pueden ser los "tragos" que se den de un solo taco. Es voz popular.

TACUARA (caña tacuara):

Caña que crece especialmente en el noroeste argentino y que alcanza el extraordinario desarrollo de hasta 25 metros de

alto. Se empleaba especialmente para hacer piconas y chuzas.

TALERO:

Rebenque de hoja ancha y más bien corta y mango grueso.

TAMAL:

Plata típica del noroeste argentino. Aunque se prepara de muy variadas maneras, en Catamarca, según Avellaneda, es frecuente prepararlo así: se humedece el maíz hasta poderlo quebrantar en el mortero, de modo que se aproxime lo más posible a la harina. Esa harina se humedece con agua y sal suficiente, amasándola con la cantidad de grasa necesaria. Se puede agregar zapallo deshecho a la masa. En esa masa se envuelve la carne de menudaza (o charqui, si no hay carne) de vaca o de la que se quiera. Ese envoltorio se calca en cholas de maíz, fresco o seco, o en hojas de achira, hecho lo cual se hierve y luego se sirve.

TAPAOS (Tapados):

Es creencia que viene de muy lejos en todo el valle calchaquí, que existen tesoros escondidos en las entrañas de la tierra, a los que llaman tapados o, más propiamente, "tapaos". En torno a ellos se han tejido las más inverosímiles leyendas, y en su nombre se han realizado numerosas estafas, que bien podrían llamarse "los cuentos de los tapaos". El origen de las leyendas de los tapaos hay que buscarlos en los entierros indígenas que se hacían con todas las pertenencias del muerto, habiéndose hablado también de los caciques, perseguidos por los conquistadores, ocultaban en huecos hechos en la tierra y en los montes sus tesoros; y aun de españoles realistas que, huyendo con caudales del rey, los enterraban para evitar que cayeran en manos de los patriotas cuando las luchas por la independencia.

TARUMA:

Arbol también llamado tarumá, crece en Corrientes, Misiones, Entre Ríos y Martín García. Sus hojas se emplean en baños calientes para tratar enfermedades reumáticas, siendo diurética su infusión.

TELESITA:

Cuenta la leyenda que Telésfora Castillo, a quien llamaban Telesita, había nacido en Tolosana, en la costa saladina. Era de extraordinaria belleza yambulaba constantemente por el interior de los bosques, frecuentando algunos boliches donde cantaba y bailaba, habiendo quien asegura haberla visto en la misma ciudad de Santiago del Estero. Los poisanos se acostumbraron pronto a la Telesita, a quien querían por su bondad y sencillez. Pero un día —los dicen— amaneció quemada en un rancho, habiendo quienes afirman haberla hallado muerta en una acacia a tres leguas de la ciudad de Santiago del Estero. Lo cierto es que después de su muerte la Telesita estaba más cerca que antes de los campesinos, quienes le han atribuido milagros sorprendentes. Se encomendaban a ella —y aún lo hacen—, ofreciéndole un baile con bombo y violín.

TRES MARIAS:

Nombre que reciben los boleadores de tres bolas, que son propias para bolear caballos y vacunos. En torno a ellas hay una ingenua leyenda que dice así: "Según los indios que habitaban la región del sur de Santa Fe y norte de Buenos Aires, el espíritu malo hacía enfermar la tribu. El espíritu bueno quería castigarlo, y como no podía alcanzarlo, tomó tres estrellas (las Tres Marías), las unió con un pelo de su barba y las arrojó, enredándose en las piernas del espíritu malo. Así aprendieron los indios a hacer los boleadores. En algunas provincias se conoce a las "Tres Marías" como las "Tres Manueles".



FOLKLORE Nº44

Redacción, Administración y Talleres: CARLOS CALVO 2154, T. E. 23-7317

DIRECTOR DE REDACCION:
JULIO MARBIZ

EDITORES RESPONSABLES:

ALBERTO RICARDO
HONEGGER S. R. L.

DISTRIBUIDORES:

EN LA CAPITAL FEDERAL:
ANTONIO RUBBO

EN EL INTERIOR Y EXTERIOR.

S.A.D.V.E. México 625 - Bs. As.

PRECIO EN EL URUGUAY: \$ 1.25 O. U.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas: www.abra.com.ar

De 1⁰⁰ a 5³⁰ hs.

LA VOZ EN EL CAMINO

LA AUDICION QUE HIZO PUNTA EN LAS NOCHES ARGENTINAS POR



RADIO
Rivadavia
AL SERVICIO DE LA VERDAD

HEMISUR



f

olklore

REGALA

1000

BOMBOS

GENTILEZA DE OMAR
EL JATIB - E. MITRE 338

PONCHOS

GENTILEZA DE
CASA "EL CEIBO"

GUITARRAS

GENTILEZA DE
"AVELINO CAPRIOLI"



MARTA MOREL
MODELO DE TV.

NOMBRE

DIRECCION

LOCALIDAD

PROVINCIA

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

RECORTE Y ENVIE ESTE CUPON A CARLOS CALVO 2154 - CAPITAL FEDERAL